



# په‌یامی به‌دواداچوون

ره‌وشی خویندن له کوردستاندا

د. عومەر عه‌لی

۲۰۱۹

ژماره

۳۹

دیزانی ناوہ: عبدالله خاکی

دیزاینی بہرگ: توانا نہحمہد

چاپخانہ:

تیراژ:

نرخ:

ژمارہ ( ) ی سالی ( ) ی

لہ بہر یوہ بہرایہتی گشتی کتبخانہ گشتیہکان پندراوہ



بهشيك له كارى مهيدانى ماسته نامهى

نوسه

پهيامى بهدواداچوون

پیداچوونهوهى: مامؤستا شهرمين

پيشهكى:-

هه‌موو ئه‌و نوسین به‌ه‌واداچوونانه‌ی که پئویست ده‌بوو بیان  
که‌م بۆ پله‌کانی خویندم له‌ زانکۆو وه‌ دواتر له‌ خویندنی پاش  
زانکۆمدا راسته‌وخۆ به‌ ئینگلیزی دام‌ ده‌ریژاو دواتر پینش  
ئوه‌ی پینشکەشی بکه‌م سه‌ردانی به‌شی یارمه‌تی قوتابیانم ده‌کرد  
بۆ ئه‌وه‌ی چاویکی لێ بکه‌ن بۆم و پینشکەشی بکه‌م، وه‌ ئه‌و  
قوتابیانیه‌ی که‌ ده‌هاتنه‌ به‌ری‌تانیایه‌ به‌ مه‌به‌ستی خویندنی ب‌آ  
له‌لایهن حکوومه‌تی هه‌رێم و حکوومه‌تی عێراقیه‌وه‌ زۆر جار  
باست و خواستی چۆنێتی نوسینی به‌حسه‌کانمان ده‌هاته‌ کایه‌وه‌  
ئوه‌ی ئه‌وان هه‌موویان دووباره‌یان ده‌کرده‌وه‌ ئه‌وه‌ بوو که  
به‌حسه‌که‌ به‌ کوردی وه‌یان عه‌ره‌بی بنوسریت و دواتر  
وه‌ر بگێردریت بۆ ئینگلیزی منیش ئه‌م خاله‌ سه‌رنجی راکیشام  
بریارم دا ئه‌وه‌ی که‌ ماومه‌ بینوسم له‌سه‌ر ئه‌و ئه‌زمونه‌ بییت وه‌  
ته‌نها شتی‌ک که‌ مامبوو نزیکه‌ی سی یه‌کی ماسته‌ه‌که‌م بوو که  
له‌سه‌ر ره‌وشی خویندن له‌ کوردستاندا بوو له‌ دوا‌ی به‌هاری  
1991ی راپه‌رینه‌ جه‌ماوهریه‌که‌ی کوردستان، که‌ ئیسته  
له‌به‌ر ده‌ستی به‌ریزتاندا‌یه‌ وه‌ له‌ ناینده‌شدا هه‌ول ده‌دم ته‌واوی  
ئه‌و به‌حسانه‌ی که‌ کردوومن بۆ ماسته‌ه‌که‌م بیان که‌م به  
کوردی و ب‌آویان بکه‌مه‌وه‌ به‌ مه‌به‌ستی سو‌دگه‌یاندن به‌

هاوزمانانم. ئەم بەحسە جەخت لەسەر خویندن دەکات لە  
کورستاندا لە دواى سالى 1991 وە بۆ ئەو مەبەستەو زیاتر  
قول بوونەووەو لىك تىگەشتن لىي ناچار بووم لە پرووى  
مىژوووەو هەندىك روونکردنەو بەدەم هەروەك زۆرىك لە  
كىشەو شەڕەكانىش كە كارىگەرىەكى زۆریان هەبووە لەسەر  
پرووسەى خویندن و فىرکردن، وە ئەوەى دەبىنریت لەم كىتیبەدا  
هەندىك دەستەواژە كە خوینەر لەوانەو وانەزانىت كە كورد  
نوسىووەتى بۆ نمونە: (نووسەر پىي واىە) كە وادەردەكەوئىت  
كەسىكى تر نوسىبىتى لە زمانى منەو كە ئەویش زىاتر  
دەگەریتەو بۆ باكگراوندى ئىنگلىزىەكەو دواكردنى ئەو بەشەى  
كە من لىي دەخوینم كە بەو شىوہىە بەلايانەو پەسەندە وە  
هەروەها روونکردنەو لەسەر هەندىك شت كە بەلاى كوردى  
خۆمانەو ئاشكرایەو پىوئىست بە روونکردنەو نادات بەلام  
چونكە نوسىنەكە نوسىنىكى ئەكادىمىەو دواتر دەچىتە بەردەم  
ئىنگلىز ناچار بەو شىوہى لى كراو، بە ئومىدى بەرچاوى روونى  
و سود وەرگرتن لەو خالانەى كە دەستنىشان كراو لەم كىتیبەدا.

**عوامەر عەلى 2009/08/13**



زۆرىش بن نايىت رېگر بېت لەوہى كە نووسەر بەدەم ئەو  
كارمە نەبېت مادام گەشتووتە ئەو بروايەى سەرەنجامى ئەم  
كارە بۆ بەرژەمەندى گشتى دەگەرېتەوہ.

بۆ لىكۆلېنەمو بەدواداچوونى باسېك لەم شېوہىە بەبروای  
نووسەر لە جىگەيەكەوہ بۆ جىگەيەكى تر جياوازى ھەيە، بۆ  
نەمە وولاتىكى وەك سىن وە يان تايلىند كە سالانىكى زۆرەو  
مىژووہەكيان ھەيە لەبوارى فېربوونى ئىنگىلىزى و وە چەندەھا  
قوتابخانەى ھەمە جۆريان ھەيە ئاسانترە گەر لىكۆلېنەموہى  
لەسەر بىكرېت. جا گەر ئىمە بېت و لىكۆلېنەموہەك لە سەر  
خويندى ئىنگىلىزى بىكەين لەسەر سىن وە يان تايلىند دەبىنين  
سەرچاوە گەلنىكى يەكجار زۆر ھەيە ئەويش لەبەر ئەو مىژووہ  
دوورەى كەھەيانە لەو بوارەدا، بەلام وولاتىكى وەك كوردستان  
گەرچى زۆرىكىش بەو قەلس دەبن كە ناوى وولاتىشى لى  
بەينرېت، جياوازى زۆرە لەگەل سىن و تايلىنددا، چونكە ئىمە  
سەرچاوەمان ئەگەر ھەش بېت زۆر كەمە، ھەرچەند ھۆكارىش  
زۆرن بۆ ئەمە بەبروای نووسەر دەگەرېتەوہ بۆ ئەو ھەموو  
نەھامەتيانەى كە كورد رووبەررووى بۆتەوہ وە ھەنكوكەش  
ھەر بەردەوامە ! وە ھۆكارى ئەو ھەموو رووبەرروو بونەوہى

که بەردەوام ڕوو لە کوردستان بوو ھاکتەریکی یەكجار بەهیز  
بوو ٻو ئەوێ بێر لە فیربوونی زمانی ئینگلیزی و وە زۆرێك  
لە پێش كەوتنەكان نەكەنەو، چونكە زیاتر ھەر لە دۆخی  
بەرگری كردندا بوون، وە بێر كرنەو لە پێش كەوتن دواى  
ئزادى و سەر بەخۆی دیت ھەر ٻوێ نووسەر پێى واپە ناڤیت  
كەسانێك ئەو تانەى لى بدن، و مگەر سەیر بكن دەبیین ئەو  
كوردستانە پارچە پارچە كراون بەسەر چەندەھا وولاتدا  
بەشیوھىكى سەرەكى بەسەر ئەم وولاتانەدا:

عێراق، ئێران، توركیا، سوریا، ھەر وەك رێژەھىكى زۆریشى  
لە وولاتانى تر ھى، وە جگە لەو ھش كە رێژەھىكى زۆریشى  
بەچەندەھا وەسێلەى جۆراو جۆر كۆچیان كردوو ٻو وولاتانى  
دەرەو ھاو نەتەو تێدا، كە ئەویش بەناشكرا ئیستە دەبیین  
بەتایبەت لە وولاتانى ئەوروپادا. ئەم كۆچەش ھەر دەگەریتەو  
ٻو نەھامەتێھەكانى ئەو وولاتە، گەر ئێمە بمانەوین  
نەھامەتێھەكانى كوردستان دەستنیشان بکەین ھەموو باسەكە  
داگیر دەكات و رێژەى دیارى كراوى ووشەكان ٻو ئەم باسە  
رێگەمان پێ نادات ناوەرۆكى باسەكە باس بکەین، لەبەر ئەو  
ناچار دەبین واز لە دەستنیشان كردنى ھەموو ئەو راستیانە



بهینن و زور کورتیان بکهینهوه، باس کردن له میژوویهکی  
خویناوی له جیگهیهکی وهک ئەم باسهدا گهرچی کهسانیکیش  
لهگهآیدا نهبن بهلام به بروای نووسهر زور پئویسته دهست  
نیشان بکریت لهبهر سی هوی سهرهکی:

**یهگهم:** زورنیک بیریان زور بلاوه لهسهر کوردستان و جوره نا  
تیگهیشتنیک ههیه لهسهری.

**دووهم:** کاتیک باس له حالهتیک ئهو وولاته دهکریت گرنه  
خوینهر بزانیته کوویه، چونکه گونجاو نی یه خوینهر  
لینکولینهوهیهکی تاراده وورد لهسهر وولاتیک بزانیته و دواتر  
نهزانی ئهو وولاته کوویه.

**سینههم:** تا هوی لاوازی پیشکهوتنی زمان بهدر بخات که  
کورد له چ تهنگزهیهکدا بووه هوکاری گرفتهکان پالنهربوون له  
دواکهوتنی.

لیرهدا بهکورتی لهبهر نهبوونی ریژهی ووشه، زور کورتهیهک  
لهسهر کوردستان باس دهکهین و دواتر راستهوخو ناوهروکی  
باسهکهمان شی دهکهینهوه.

له میژوودا کوردستان زمه نیک هه بووه که کورد خاومن کیانی  
 تایبتهتی خۆی بووه و دهو لهتی دامه زاندوه که به ناوبانگه به  
 کۆماری مه هابات که له سالی 1945 بو سالی 1946  
 (قهر مداحی: لا 4). هه چهند ماوه که ی 11 مانگ بوو به لام تا  
 ئیستهش مایه ی شانازی به بو کورده کان. وه زور له ناودارانی  
 ئینگلیز له سه ر کۆماری کوردستان مه هاباتیان نوسیوه و بلسریان  
 لیه کردوه له بهر تیکه لی کورده کان له گه ل ئینگلیز دا هه ر له  
 کاته وه وه له گه ل هه موو روودا وه کاندای بوون (نهوزاد مه جید &  
 خدر سه رموردی: 1946). هه ر بویه که مه کس هه یه له ئیسته دا  
 ناوی کوردستانی نه بیستبیت به لام زور کهس هه یه که نازانی  
 نه و کوردستانه کو ییه. وه کاتیکیش باس له کۆماری مه هابات  
 ده کریت بی گو مان میژووی کورد بو زور له وه و پیش  
 ده گه ر ئه وه (قهر مداحی: 2007، لا 1-7). کاتیک دهوتریت  
 کوردستان به شیوه یه کی گشتی واته روژ هه لات و روژ ناواو  
 باکورو باشوری کوردستان، که ئیسته دابه شن به سه ر چوار  
 وولاتدا که نه وانیش ئیران، سوریا، عیراق، تورکیا.

كورد به هموو پارچهكانيهوه زياتر له 30,000,000سى  
ميليون پيك دههينى. خاكهكهى 410,000 هزار مېتر چوار  
گوشهيه

. (BERBEROGLU: 56)

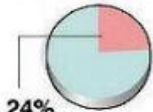
بهلام زورينهى بهسەر ئهم چوار وولاتهدا دابهش بوون وهك له  
وينهكهدا دهردهكهويت.

## ریشه‌ی کورد



### Turkey

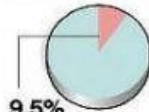
Kurds: 15.4 million



24%  
of Turkey's pop.

### Syria

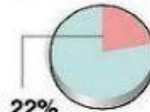
Kurds: 1.3 mil.



9.5%  
of Syria's pop.

### Iraq

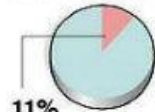
Kurds: 4.3 mil.



22%  
of Iraq's pop.

### Iran

Kurds: 6.8 mil.



11%  
of Iran's pop.

SOURCE: M.R. Izady, *The Kurds: A Concise Handbook*

[www.AP.org](http://www.AP.org)

ii

وهك له گرافیکه که کهدا دهر ده که ویت بهم شیومیه:

تورکیا 15.4 میلیون.

سوریا 1.3 میلیون.

عیراق 4.3 میلیون.



## چوار پارچه‌ی کوردستان نیسته پێك دیت له‌مانه:

رۆژه‌لاتی تورکیا، باکوری عیراق، باکوری رۆژئاوای ئێران، باکوری سوریا، وه ههروه‌ها به‌شیکی که‌میش له‌ نازهر بایجان و ئه‌رمه‌نیا<sup>۱</sup> باشترو جوانتره به‌لای کورده‌کانه‌وه ئه‌وه‌یه بوتریت کوردستان بۆ هه‌مووی وه بۆ جیاکردنه‌وی ئه‌م ده‌سته‌واژانه به‌کار بیته کوردستانی باشور که کوردستانی عیراق ده‌کات، کوردستانی باکور که کوردستانی تورکیا ده‌کات، کوردستانی رۆژه‌لات که کوردستانی ئێران ده‌کات، کوردستانی رۆژئاوا که کوردستانی سوریا ده‌کات، که هه‌ر چوار پارچه‌که پێك دینیت و به‌سه‌ر ئه‌و چوار وولاته سه‌رکه‌یه‌دا دابه‌ش بوون، ئیتر به‌شه چکۆلانه‌کانی تر زور گه‌رفتی تینا نی یه له‌ رووی جوغرافیاوه ئه‌وه‌ی زیاتر کورد داکوکی لی ده‌کات و به‌چه‌نده‌ها ساڵ خوینی له‌ پیناودا رژاندووه‌و به‌ خاکی خۆی ده‌زانی ئه‌و چوار پارچه‌یه، وه هۆی نه‌بوونی یه‌که‌پارچه‌یشه که‌وای کردووه زیاتر کورده‌کان به‌ربلاو بن و بیرۆکه‌ی کۆچ کردن به‌لایانه‌وه په‌سه‌ند بیت چونکه هه‌ر یه‌که له‌و پارچانه له‌به‌ر ئه‌وه‌ی له‌ ژیر ده‌سته‌لاتی وولاتانی تردا

بوون و ھەر سەردەمەو بە جۆرنیک لە جۆرەکانی توندپەروی  
 ستم لە کوردەکان کراوە وەک کوشتن، زیندانی، کۆچ پێ کردن،  
 مامەڵەیی خراپی نامرۆقانه، قەدەغەکردنی زمان، قەدەغەکردنی  
 جل و بەرگ، مأل و سامانی تاییەتی داگیر کردن وە چەندەھا  
 شتی تر. سەرنەجامی ئەو ھەموو ستممانە بوو ئیستە  
 دەبیریت پێژەیی زۆر لە کوردەکان لە وولاتانی پۆژناو  
 ئەمەریکا وە زۆر شوینی تر (د.سەردەشتی: 2007، لا 26-  
 42)، وەھۆکاری ئەو کۆچانەش دەگەریتەوہ بو ھیزیکیی زۆر  
 لەسەر کوردەکان چیی مادی بییت وە چیی مەعنەوی، مادیەکان  
 وەک زۆلم و ستمی بەرچاوو ئیھانەو، سامان داگیر کردن،  
 مەعنەویەکانیش وەک لە دەستدانی وولات و بەدەستکەوتنی بە  
 کەسانی بیگانەو ئیھانەکردن و شەری دەرونی ئەو وولاتانەیی  
 کە کوردستانی بەسەردا دابەش کراوە، وە ئەو چوار وولاتەیی  
 کە کوردستانی بەسەردا دابەش بوو سێ زمانی جیاواز قسە  
 دەکەن، فارسی کە زمانی ئێرانیکانە<sup>vi</sup>، تورکی کە زمانی  
 تورکەکانە<sup>vii</sup>، عەرەبی کە زمانی عێراقی و سوریکانە<sup>viii</sup>،  
 جگە لە چەندەھا لەھجاتی جۆراو جۆریش کە ھەن، زۆری ئەو  
 زمان و لەھجەکان و ستم کردن لە کوردەکان ھۆکاریکی زۆر

گرنگ بوون که بهدوای زمانی پینشکھوتندا نهگهرین بو نمونه  
 وهك زمانی ئینگلیزی، چونکه له ههریهك لهو وولاتانهدا  
 زورجار به زور زمانیان سهپینراوه بهسهردا ئهمهش وای  
 کردووه زوریک رقیان له زمان بیتتهوه ئهو بیروکه زال بووه  
 وازنراوه نهگهر زمانیک فیر بیت فزلی ئهو زمانه دهبیت  
 بهسهر زمانی خوتدا بدهیت وهك تورکهکان زیاتر ئهمهیان  
 کردووه، وه سهرنجامی ئهو ستهمانهو بهرهوناچار بردنی  
 کوردهکان بو زمانی تر کاتی ئهوه نهههخساوه که کوردهکان  
 خویان به ئارهزوومهندانه بو زمانی تر بچن، ههروهك جیگه  
 خوشیهتی بوتریت هههچهند زمانی ئینگلیزی جهماوهریکی  
 خوی ههیهو به زمانی یهکهم دهزانریت بهلام له کوردستاندا بهو  
 چاوهه سهیر نهکراوه ئهوهش دهگهریتهوه بو پیویست نهبوونی  
 هاوالتیان پیی هه کوردیک له هه پارچهیهکی کوردستان ژیا  
 بیت زمانی ئهو وولاتهه له پیشتر زانیوه بو فیربوونی لهبه  
 پیداویستی رۆژانهو وه وهك سهرچاوهیهکیش بو ژیانی وهك کار  
 کردن لهگهئ هاوالتیاندا، ههروهك چون ئیسته زوریک که  
 ههولی فیربوونی زمانی ئینگلیزی دهدات لهبه خوشویستن و  
 ههزی فیربوونی زمانهکه نی یه بو، وهیان بو ئهوه ناخوینی



كه پيش بكهوئيت بهلكو و مك سهر چاوهيهكى گرنك تئى  
 دهر وانئيت بو دوزينهوى ئيشى باشتەر، جا زمانى ئينگلىزى  
 نهبووته ئهو هوكاره تا هاو لاتيان به پيروش بن بوى، وه له  
 قوتابخانهكانى ههر چوار وولاتى كوردستانى دابهش كراو  
 بهسهر پيدا كوردهكان جگه له زمانى خوئيان كه له مالمهوه قسهيان  
 پى كردووه زمانى ئهو وولاتهش پانتايهكى زورى گرتوو له  
 خوئندياندا، وه زمانى ئينگلىزى لهسهرهتاي خوئندندا لهگهلايدا  
 نهبوون، بهلكو دواى بهلانى كهمهوه چوار پينج سال دهستيان  
 پى كردووه، وه بهشيوهيهكى كرچ و كالمش وه و مك ئهوى كه  
 مهنهجهو دهبيت بخوئيرئيت نهك و مك ئهوى كه پيوستيهكهو  
 دهبيت فير ببن، وه ئهو ماموستايانهش بهشيوهيهكى گشتى كه  
 زمانى ئينگلىزيان ووتووتهوه زور كهمى تيدا بووه كه پسيور  
 بيت تيدا چونكه شتهكان زياتر له دونيائى نهر مريدا بووه ئهو  
 ههلهى بو وولاتانى تر رهخساوه بو تيكهلى لهگهلا ئينگليزيداو  
 هاتووچوى وولاتانى ئينگليز كوردهكان وه بهتاييهتى تر  
 كوردستانى باشوور ئهو دهرفتهى نهبووه بههوى نهبوونى  
 مافى سهفهردن وه ههنوكه له كوردستانى باشووردا ئهو  
 دهرفته ههر زور زور كهمه كه كهسيك بتوانى بو نمونه

سه‌فه‌ریکی به‌ریتانیا بکات که وولاتیکی ئینگلیز زمانه، ئه‌وه‌نده  
 کیشه له‌به‌رده‌میدا هه‌یه هه‌ر له ئاستی وولاته‌وه تا ده‌گاته خودی  
 خوی هه‌موو ئه‌وانه ریگره له‌وه‌ی زمانیک که به نه‌زه‌ری فیر  
 بووه به‌عه‌مه‌لی به‌کاری به‌نیئت، وه ده‌وروو به‌ریش به  
 قه‌مه‌ریش ئاسته‌مه که که‌سێک ده‌ست بکه‌ویت به‌زمانی  
 ئینگلیزی قسه‌ی له‌گه‌ڵدا بکه‌یت، ئیتر هه‌رچه‌ند بووتریت زمانی  
 ئینگلیزی یه‌که‌م زمانه له‌جیهاندا ئه‌و سو‌ده‌ی نییه، وه میژووی  
 ئینگلیزی له‌کوردستاندا میژوویه‌ی پاکی نی یه‌ بو‌ نمونه ئه‌و  
 کاتانه‌ی که کوردستان پێویستی به‌یارمه‌تی ده‌روه هه‌بووه  
 هه‌رکس هاتووه به‌ناوی یارمه‌تییه‌وه که یارمه‌تی داوه‌ دوای  
 ده‌رکه‌وتووه مه‌به‌ست له‌ یارمه‌تی دانه‌که سو‌زیکی مرۆفانه  
 نه‌بووه، به‌لکو به‌رژه‌ه‌ندیه‌کی تاکی ئه‌و وولاته‌ بووه که  
 به‌هانه‌ی کورده‌وه هاتووه وه له‌ نیوه‌ندیسیاندا به‌ریتانیا  
 میژوویه‌کی ره‌شی تو‌مار کردووه له‌ نیو کورده‌کاندا هه‌رچه‌ند  
 هه‌نوکه‌ش کورد خوی به‌دۆستی ئینگلیز ده‌زانێ، ناودارانی  
 ئینگلیزی له‌ میژوه‌ه‌ دیراسه‌ی هه‌مه‌جو‌ری کوردستانیان  
 کردووه‌و لاوازیه‌کانیان به‌هه‌ند وه‌رگر‌تووه‌ بو‌ خویان وه‌ک له  
 کتییی کوردو کوردستاندا ده‌رکه‌ویت که له‌ لایه‌ن کو‌مه‌لێک

ئەفسەرى ئىنگلیزمە نوسراوہ (نیرگسەجاری و جاف:  
 2002)، ئەوہی لەو کێبەدا دەردەکەوئیت دیراسەى ھەموو  
 کوردستان لە پرووی جوغرافیاوہ ئەو وولاتە دەردەخان کە  
 چۆن چۆننە ھەتا چەند شاخ و دۆلێشی تێدایە بە ناوہکانیشیوہ،  
 لەگەڵ دیراسەییکی ووردی کەسیتی کوردەکان بە  
 سەرکردەکانیوہ، لە کوردستاندا خەلکی بە نەفسینتیکی بەرزوہ  
 مامەلە لەگەڵ خەلکیدا دەکات بەشیوہییکی گشتی ئەمەش وای  
 کردوہ کە زۆرجار بە سودی خەلکەکەدا نەشکێتەوہ، یۆ نمونە  
 ئەگەر کەسیتی نەناس میوانداری کەسیتی کرد ئەوہی لە  
 توانیدا ھەبیت بەرانبەر ئەو کەسە دەیکات ئەم کەلتورە دەتوانم  
 بۆئیم لە ئیسلاموہ وەرگیراوە، ھەر وەک چۆن خوای گەورە لە  
 قورئاندا لەبەسەرھاتی پێغەمبەر ئیبراھیم سەلامی خوای لێ  
 بێت دەگیریتەوہ ( هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ )  
 ئەو پێغەمبەر (ﷺ) ئایا ھەوآلی میوانە بەرێزەکانی ئیبراھیمت  
 پێنەگەشتوہ ؟

(إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ)

کاتیکی چوون بۆ سەردانی و وتیان: سلاو، ئەویش وتی، سلاو  
 لەئێوہش بێت، ھەرچەندە ناتانناسم .



لهگەڵ بەریتانیا وە ھەروەھا ئەمەریکا دۆستایەتیەکی بێهەمی  
 ھەرچەند ئەمیش جینگەمی لۆمەییە لەلایەن زۆریک لە  
 رۆشنبیرانەوێ کە دەلێن سەرکردەکانی کورد بە گوێرە  
 پێویست مافی خۆیان وەر نەگرتوو کە نێستە لە ژێر دەستەلاتی  
 بەریتانیا و ئەمەریکایە، ئەمەش نووسەر دەتوانت بۆ  
 تارا دەیک راستە ئەزمونی سالی 1991 تا 2003 و وە تا  
 نێستەش ئەو راستیە دەسەلمینی کاتیک ئەمەریکا لە عێراقی دا لە  
 سالی 1991 دا و بە ئەو یارمەتیە پێشمەرگەمی کوردی توانیان  
 ھەندیک لە خاکە داگیرکراوەکانیان بگەڕێننەو ژێر دەستەلاتی  
 خۆیان، بەلام ئەگەر ئەمەریکا یارمەتی دەربوایە دەیتوانی  
 جۆریک لە سەر بەخۆی تەواو بە کوردەکان بدات، بەلام ھەر لە  
 ھەمان سالدوای ئازاد کردنی کەرکوک بەماوەیەکی کەم  
 کەوتەو ژێر دەستی رژیمی بەعس. کەرکوک ھەر لە میژووە  
 جینگەییەکی زۆر ھەسەسی ناکۆکی نیوان بوو<sup>ix</sup>، بەلام لێرەدا  
 دەبیت دەستەلاتداری کوردیش بناسین کە ئەوانیش  
 کەمتر خەم بوون بەرانبەر دەستکەوتەکانی کوردو زۆرینە  
 سویدیان بوو باخەلی خۆیان قوزتوو تەو ھەر سەرەنجامی ئەو  
 بوو لەو ئانوساتانەمی دوای ئازاد کردنی کوردستانی باشوور

هەر دوو هیزی دەسته‌لاتداری پارتی و یه‌کیتی دووبه‌ره‌ی  
 به‌رانبه‌ریان زیندوو کرده‌وه له نیوان کورده‌کانداو هه‌ریه‌که‌و  
 هه‌وڵی به‌رز راگرتنی ئالاکه‌ی خۆی ده‌دا نه‌ک ئالای  
 کوردستان، له‌بری ئه‌وه‌ی به‌رده‌وام له دانوستان و چاوپێکه‌وتن  
 له‌گه‌ڵ رژیمی به‌عسدا بیکه‌ن و هه‌وڵی به‌هه‌یز کردنی سه‌ربازی  
 خۆیان به‌ده‌ن ئه‌و توانا له‌ دژی یه‌کتر که‌وته‌کارو به‌ هه‌زاره‌ها  
 کورد بوونه‌ قوربانی کورسی ده‌سه‌لاتداران، ئه‌و رژیمه‌ی که  
 به‌ دوژمنی هه‌ره‌ سه‌ره‌کی کورد داده‌نریت په‌نای پێ براو  
 ده‌بابه‌کانی هاتنه‌ پایته‌ختی کوردستان که‌ ئهم باسه‌ به‌ 31 ی ئاب  
 به‌ناو بانگه‌<sup>x</sup>، بو یارمه‌تی دانی پارتی دیموکراتی کوردستان و  
 دژی یه‌کیتی نیشتمانی کوردستان. که‌ هه‌ر دووکیان دوو حیزبی  
 سه‌ره‌که‌ی قه‌ومی کوردستانه‌ن یه‌کیتی نیشتمانی کوردستان<sup>xi</sup> و،  
 پارتی دیموکراتی کوردستان<sup>xii</sup>، وه‌ هۆکاری شه‌ره‌کانی<sup>xiii</sup>  
 نیوان یه‌کیتی و پارتی فاکنه‌ریکی به‌هه‌یز بوو بو دوور  
 که‌وتنه‌وه‌ی خه‌لک له‌ خویندن، چونکه‌ هه‌زی ده‌سته‌لات له‌ده‌ست  
 ئه‌و دوو هه‌زه‌دا بوون له‌بری ئه‌وه‌ی بایه‌خ به‌ وولات و ئاوه‌دانی  
 به‌دریت و خویندن به‌ره‌و پێش به‌ریت تواناکان به‌ یه‌کتر کوشتن  
 به‌کار ده‌هات ئیتر هاو‌لاتیانی کوردستان هه‌ر له‌ خه‌می خۆ

پاراستن و بژیوی پهیدا کردندا بوون، هر چند خویندن خوی  
 بو خوی هر لاواز بوو به لام هوکاری کیشهی زوری  
 بهردوام خه لکی له خویندن دته کاندوه چونکه ناشکرایه  
 خویندن با به به لاشیش بیت نه گهر که سه که دمرامتی نه بوو  
 ناتوانیت برهوی پی بدات با حزیشی لی بکات جا چ جای  
 نهوش شهر و نازاوش بهر بلاو بیت، بو نمونه له بهریتانیا  
 کاتیک حکومت زور له خه لکی دهکات که منداله کانیان  
 بخوینن له بهرانبهر نه ودا زهمینه شی بو سازاندوون بو خویندن  
 که هر منداله و نه ونده پاره ی پی دهدات نه گهر به چاکیش پی  
 نهژی دتهوانی پیداویستیه سهره کیه کانی دابین بکات، به لام له  
 کوردستاندا تا ئیستش مندال موچه ی خوی نی یه، وه زوریک  
 له دایک و باوکانیش هیچ موچه یه کیان نی یه و ناچارن چنده ها  
 ریگه بگرنه بهر بو پهیدا کردنی بژیوی ژیانیان، وه ناچار دهبین  
 زور جار منداله کانیان بو نه و مه بهسته به کار بهینن، وه  
 شهر و نازاوه ی ناو حیز به کان هر به نه ووه نه و مستا که نه و  
 دوپارته شهر بکن به لکو دواتر شهره کانی نیوان یه کیتی و  
 په که که، وه یه کیتی و بزوتنه وه ی ئیسلامی کوردستان پرویداو  
 له و نیو نده شتا له بهر نه بوونی داتایه کی دروست ناتوانریت

پژوهی کوژراوان دیاری بکریت به لام به پروای نووسر له  
هزار اندایه، کیشهی ئەم شەرو پیکدادانه کەم خیزان هەیه  
بەدوور بووبیت لێی لەبەر کۆمەڵیک هۆکار.

1- زۆریک له هاوڵاتیان و شەڕ کەران ئەندامی پارتیک بوون و  
به بەشداری و بەشدار نەکردنی بەو مەسەڵەوه گلاون.

2- شەڕەکان کەم ناوچە هەیه نەبێگرتیبتهوه، بۆ نمونە ئەو  
ناوچەمی کە نووسەر لێی ژیاوه باچاوی خۆی کوشتنی بینیه کە  
چۆن پۆلەکانی ئەو وولاته کراون به قوربانی و مێشک  
بەئاشکراو لەبەر چاوی خەلکی بژاوه.

کاتیک وولات بەو شیوه بەرچاویە کیشهی تیدا بیت و وه  
وولاته کە خۆی بۆ خۆی کیشهی تری دەر هوش هەر ببیت  
هەموو ئەمانه هۆکارن بۆ دوور کەوتنهوهی هاوڵاتیان له  
خویندن و پیش کەوتن.

وه دواى لیدانی عیراق بۆ جاری دوو هەم له سالى 2003 دا کە  
بەریتانیو ئەمەریکا عیراقیان داگیر کرد خوشویستنی  
کوردەکان بۆ ئەم دوو وولاته ئەوەندە بەهیز بوو بەو



داگیر کار یه بیان نه دموت داگیر کردن به لکو دسته واژ میه کی  
 تایه تیان بو به کار ده هیناو هه نو کوش و هکو دسته لات شانازی  
 پیوه ده کهن که هاو په یمانیتی یه، به لام لهو کاته وه تا نیسته گهر  
 چی ناوچه کور دیه کان تا راده یه کی باش نارامن به لام کیشه  
 سیاسی هکان هه در یژه ی هیه وه متمانه ی کور ده کان به  
 بهریتانیا و نه مریکا هه بیان بوو دووباره له ناخی کور ده کاندا  
 مردن و نهو بر وای که خه ریک بوو ده مردن هه م دیسان زیندوو  
 بوو نه وه، وه هیزه کانی نه مریکا و بهریتانیا نیسته له ناو خه لکدا  
 به داگیر کهر و بهر ژوهندی تاکی و هسف ده کهن. گهر چی ئومیدی  
 نه وه نه ده کرا نهو وولاته بهم شیوه یه خویناوی بکریت به لام وا  
 نیسته خه ریکه وورده وورده ده که ویته وه سه ر خوی دووباره،  
 وه نه وه ی که نیسته خه ریکه ده بیته دیارده کردنه وه ی په یمانگا و  
 زانکوی نه هلی یه له شاره کانی کور دستاندا و زور بوونی حه زی  
 خه لکی یه له زمانی ئینگلیزی له بهر نهو ده رفه ته ی که  
 ر مخساوه زانکوی ئینگلیزی له کور دستاندا<sup>xiv</sup> هه بیته و قوتابیان  
 ده رفه تی نه وه بیان هه بیته نه وه ی که به نه زه ری ده خوینن نه گهر  
 که میش بیته ده رفه تی به عمه لی کردن هیه، وه جگه له وهش  
 زانکوی تر هیه به زمانی ئینگلیزی وانه کان ده خوینریت<sup>xv</sup>،

وہ ھەر وەھا زۆر ئیک له کۆمپانیای حکوومی و ئەھلی له کوردستان کراوەتەوہ وە تێیاندا ھەبە زمانی ئینگلیزی بە مەرج دەگریت بۆ وەرگرنتی کارمەند جا ئەمە دەتوانریت بووتریت ھاندەری باشن بۆ فێر بوون.

ئەوہی له سەر موہ باسکرا نووسەر بەلایەوہ گرنگ بوو وەئ دەستپێکێک بۆ ئەم بەحسە ئاماژە ی پێ بکات بۆ زیاتر گەشتن له کوردستان و کیشەکانی و پرۆسە ی خویندن کہ زیاتر لەم بەحسەدا مەبەستە، ھەر چەند لەو باسە ی سەر موہدا زیاتر سیاسی و مێژووییە بەلام پرۆسە ی خویندن له کوردستانەوہ کیشە سیاسیەکان کاریگەری نەگەتییان لەسەری ھەبوو و ھەنکوکەش بەردەوامە، وە لەبەری لادانی باسەکو درێژ کردنەوہ ی زیاتر لە ئاستی دیار کراو بۆ ئەم باسە نەبوا یە شیکاری ھەموو شەرەکانمان دەکردو و ئەو بەلگەنامانەمان دەخستە بەردەست کہ شەرەکانیان لەسەر ھەلگیرساوہ کہ ئێستە زۆریکیان سەنتەری لیکۆلنەوہ ی سیاسی-نەرویج باسی لێوہکردوون له سائتی ئەزموون<sup>xvi</sup> کہ خالید رەنجەر سەر پەرشتی دەکات وە ھەر وەھا نوسراوەکانی نەوشیروان مستەفا بەناوی خەون یان مۆتەکە ھەر بۆیە ئاماژە پیکردنیان

به بروای نووسەر گرنگ بوون، هەر چه‌ند زۆرێك له  
كێشه‌كانی تری خویندن له كوردستاندا په‌یوه‌ستن به كێشه‌و  
بریاره سیاسیه‌كان و ئەو بارودۆخه سیاسیه‌ی كه كوردستان  
تێیدا په هەر بۆیه دهرباز بوون له باسی سیاسی له‌گه‌ڵ ئەم باسه‌دا  
كه له‌سه‌ر كوردستاندا دهرباز بوون لێی كاریکی نه‌گونجابه،  
لێره‌دا دێینه‌ سه‌ر باس و خواستی خویند به‌شێوه‌یه‌کی گشتی  
دوای 1991 له كوردستان و تاوتوێ كردنیان.

لێره‌وه نووسەر به‌لایه‌وه گرنگه زۆر به كورتی و خیرای  
ده‌ستنیشانیه‌کی خویندن بكات پێش سالی 1991 كاتی  
ده‌سته‌لاتداریه‌تی حكومه‌تی به‌عس له كوردستاندا.

حكومه‌تی به‌عس حكومه‌تیکی دیکتاتۆر بوو به پله‌یه‌کی  
به‌رز خه‌لكی به‌هیچ شێوه‌یه‌ك ئازادیه‌كانی خۆی نه‌ده‌توانی  
ده‌سته‌به‌ر بكات ئەو دیکتاتۆریه هه‌موو كونج و بنه‌كانی ژیا‌نی  
گرتبوو هه‌وه له‌و نێوه‌نده‌شدا خویندن، هەر بۆیه له كاتی جینۆساید  
كردندا قوتابخانه‌و كتیبه‌كانیش له‌گه‌ڵ مرۆقه‌كاندا جینۆساید  
ده‌كران، له مه‌دای ده‌سته‌لاتداریه‌تیدا عێراق به شێوه‌یه‌کی گشتی  
و كوردستان زۆر به تابه‌ته‌ی وه‌ك ئاویکی وه‌ستاو و كه‌سیکی

بئى دەست و زمانى لىٰ كرد بەشىۋەيەك ھىچ تاكىكى كورد  
 نەبوو دل ھەتا بە بوونىشى خۆش بىكات ھەمووى وەك بەلاشە  
 زىندوو بەرۆح مردوو بوو<sup>xvii</sup>، مەگەر كەسنىك سەر  
 بەدەستەلاتەكە بوو بىت ئەویش ئەگەر كورد بوایە مایەى سەر  
 شوپرى بوو بۆى چونكە لە ناخى كوردەكاندا ئەوە چەسپى بوو  
 كە دەست تىكەل كەردن لەگەل ھكۆمەتىكى وەك بەعسا  
 برىتیه لە خیانەت لە خاك و وولات كەواتە دەتوانریت بووتریت  
 ھىچ كوردنىك بە ھەردوو بەشەكەيەوە چ ئەوەى لەگەل  
 ھكۆمەت بوو وە چ ئەوەشى بە پىچەوانەوە خاوەنى ئازادى  
 خۆيان نەبوون، ھەموو كەس ھەتا بە ژن و مندالیشەوە  
 بەردەوام موعەرز بوون بۆ گرتن و لەناو بردن، چونكە لە  
 ياساى ھكۆمەتى بەعسا ئەگەر كەسنىك سەر پىچى ياساى  
 دىكتاتورى ئەوى بگردايە زۆر كەسى پىو دەگلاند لە خزم و  
 كەسوكار و ھەتا ھاورىش، لىرەدا ئەوە دەخوینریتەوە ھىچ كەس  
 نەیدەتوانى لە خۆى ئەمىن بىت چونكە موعەرزە بگىرى و  
 لەناو بىریت ھەتا بەھۆى كەسنىكى ترەوەش، جا ھۆى  
 بەردەوامى ئەم ھكۆمەتە وە ھۆى سىخورى زۆر لەناو  
 خەلكدا ھىچ شتىك ماناى تەواوى خۆى نەمابوو، وە ھىچ شتىك

نهبوو که هاوالاتیان دلی پی خوش بکمن تهنانت خویندیش،  
 ههربویه ئهوندهی خهآک ههولی خو دهرباز کردنی دهدا لهو  
 حکوومهته ئهونده ههولی خویندنی نهدهدا چونکه لهناو  
 خویندنیشدا سیخوریهکی یهکجار ههبوون وه ئهو یاساش تیکهآل  
 به خویندن کرابوو<sup>xviii</sup>، له قوتابخانهکاندا زورجار پرسیار  
 هاتووتهوه لهسهر حکوومهت بهآلام ماموستاکان به  
 قوتابیهکانیان ووتوه تانهکهونه کنیشهوه بو نمونه پرسیار ی لهم  
 شیوه: ئایا حکوومهتی بهعس دیموکراتیه یان دیکتاتوریه  
 دهبوایه دستهواژهی راست له یهکینکیان بدرایه بهآلام هه زوو  
 ماموستاکه به دهنگی بهرز دهیوت بو ئهوهی نهوآک بهههآدا  
 بچن من یارمهتیتان ددهم لهم پرسیارهدا هیمای راست له  
 دیموکراتیهکه بدن، چونکه له ناخی ماموستاکهدا ئهوه چهسپی  
 بوو ئهگهر کهسێک بهههآهش هیمای راست له دیکتاتوریهکه  
 بدات لینیچینهوهی لهگهآ دهکریت وه دووریش نی یه ملیشی  
 بپهرینریت لهبری، وه ههروهها ئهگهر قوتابیهکیش ئهو کاره ی  
 بکردایه وهآک و ابیت بهدهستی خوی قهبری بو خیزانهکشی  
 ههآکهندبی، چونکه حکوومهتی بهعس دواتر بهو شیوهیه

تەفسىرى دەکردىكى ئەمەندە ديارە لەمەلەو ئەوھى  
تېگەنر اوھ كە ئەمە حكومەتە دىكتاتورىھ.

وھ شەرەكانى نىوان عىراق و ئىرانىش كارىگەرى نەگەتېقى  
لەنىو كۆمەلگەدا بەجى ھېشت و لە زەمەنى شەرېشدا بېگومان  
ھەر كارىگەر بوو لەبەر گرتنەوھى ناوچەوھ جىا جىاكان و  
تېوھگانى خەلكى،

(Rajee: 2002: p32-39).

زۆر جار قوتابى لە پۇلدا بووھ دەنگى تۆپ و تەيارە ھانتوھ  
مامۇستا يەكسەر بە قوتابىھكانى ووتوھ راکەنەوھ بۆ مال  
ئىوانىش ھەر بە قىز و قاز تا مالەوھ نەوھستون.

لە سەر دەمى بە عسدا خویندى ئىنگلىزى لە پۇلى پىنچەمەوھ  
دەستى پى دەکرد، واتە چوار سالى خویندىن قوتابىان بى بەش  
بوون لە فېربوونى ئىنگلىزى، وھ لە پۇلى پىنچەم ھەموو ئەو  
سالە چەند شىتېكى سەرەتاي دەخوینزا وھك ئالفەبەدى ئىنگلىزى  
و ھەندىك شتى زۆر سەرەتاي و ھك بە پەنجەرە دەلېن چى و  
بە دەرگا دەلېن چى، ھەستەو دانىشەو دەست بەرزكەرەوھ، لە

پۆلى شەشەمدا ھەندىك رېزىمانى ئىنگلىزى و دىالوگى سادە، بەو شىۋەيە ھەر سالەو شىتىكى زۆر كەمى بۆ زياد دەكر او ە لە ھەفتەيەكدا وانەيەك يان دوان دەخوئندرا. ئەو نەزەرىتانەى كە بەكار دەھئىنرا زۆرىنەى كات مامۇستا قسەى دەكر د و قوتابى گۆيى دەگرت، لەبەر بچوكى پۆلەكان و رېژەى زۆرى قوتابى دەرفەتى موشارەكە زۆر كەم بوو ئەو شىۋەى ئىستە لە بەرىتانىا بەكار دىت وەك گەرانى مامۇستا بەناو قوتابىەكانداو دابەش كەردنى شىتى جۆراو جۆر بەسەرىانداو كەردن بە گروپ و جولانىان بۆ ئاخافتن بوونى نەبوو، چۈنكە كاتەكان نىو كاتژمىر بۆسى و پىنج دەقىقە بوو ھەر ئەسلەن دەرفەتى ئەو ەدەر مەخسا، وە شىۋازى وانە ووتنەو ەك جۆرىك لە جۆرەكانى دادگای دەنوادو مامۇستا وەك دادگەر و قوتابىەكان وەك تاوانبار<sup>xix</sup>.

بەلام جىگەى خۆيەتى كە ئەو بووترىت رەفتارى مامۇستا دەبىت چۆن بىت لەگەل قوتابىاندا وەك لە كىتیبى سستەمى فىركارىدا ئاماژەى پىكراو ە دەبىت مامۇستا"پرواى بەو ەبىت كە قوتابى ەم دەتوانىت و ەم دەيەوىت بەرپرسى خوئىندى خۆى و ژىنگەى قوتابخانەى خۆى بىت.كار بكات بۆ ئەو ەى

ھەموو قوتابىيەك، بى جياوازىي زايەند يان ئاستى كۆمەلەيەتى  
 و ھەر ھەنگى، تەواو دەستىرۆ بى لە بوارەكانى ديارى كردنى  
 شىوازى كار و ناوەرۆكى خويندن. ھەر و ھەر كار بىكات بۆ  
 ئەوھى ئەم دەستىرۆيىيە لەگەل گەورەبوون و رىسكاندا زياد  
 بىكات، كار بىكات بۆ ئەوھى كچ و كور، و ھەك يەك دەرفەتەيان  
 ھەبى و ھەك يەك لە خويندندا دەستىرۆبن. كار ئاسانى بىكات بۆ  
 ئەوھى قوتابى بۆي ھەبىت شىوازى كارى جۆراو جۆر تاقى  
 بىكاتەوھ. لە كارى بەرنامەريژى و ھەلسەنگاندنى شىوازى  
 خويندندا خويندكاران بەشداربن. قوتابىيان ئامادە بىكات بۆ  
 بەشداربوون و بەرپرسايەتتى ھاوبەش، بۆ ئەو ماف و  
 ئەرکاناي لە كۆمەلگەي ديمۆكراتىدا ھەن. " (قەرداغى:  
 2006).

ھەر چەند باس لە چۆننى دەستەلاتى حكومەتى بەعسى  
 عىراقى بىكرىت بەھەموو شىوازەكانىيەو بە ئاسانى تەواو ناىت  
 و بە قەبارەي چەندەھا كىتەب ھەلەدەگرى و ئىرە جىگەي ئەو باس  
 و خواستە نى يە بەلام بۆ بەرچا و روونى و تىگەشتن لە  
 بەھسەكە پىويست بوو ئەو كەمە روونكر دەوھە بىرئىت بۆ قول  
 تىگەشتن لە سەردەكەمانى دواي ئەو و تە ئىستە.



باش وایه ئەزموونی کوردستانی باشوور به دوو بەشدا دابەش  
بکریت له سالی 1991 تا 2003 وه له 2003 تا 2009 که  
ئەم بەسەهی لەسەر دەنوسریت.

**پلهکانی خویندن له کوردستانی باشووردا بەم شیوهیهیه:**

\*سەرەتایی که له پۆلی یەك دەست پی دەکات بۆ شەش.

\*ناوەندی که له یەك دەست پی دەکات بۆ سی. (ئێسته ئەم دوو  
مەرحەلە کراوه بەیەك و ناوی لی نراوه بنەرەتی که له پۆلی  
یەکی سەرەتای دەست پی دەکات بۆ پۆلی نو که پۆلی سی  
ناوەندی جارێ دەکات ئەوهی له سەر دەمی بەسەر درێژە  
هەبوو تا ئەم یەك دوو سالی پیش ئێسته).

\*نامادەهی که له پۆلی چوار هوه دەست پی دەکات تا پۆلی شەش.  
(پۆلی دەو یانزەه دوانزەه).

بەو شیوهیه دوانزەه سالی خویندن هەیه پیش گەشتن به زانکو  
وهیان پەیمانگا.

دواتر زانکو چوار سال خونینده، کهوا بوو گسر بیت و  
بسروردی بکمن لهگهل بهریتانیا کسهیک که خونینده تهواو  
دهکات و پروانامهی بهکالور یوس بهدهست دههینی له  
کوردستاندا شانزه سال دهکات، وه بههمان شیوه له  
بهریتانیا شانه سال دهکات تهنه جیاوازیهکان لهناوهکاندا  
ههیهو له کوردستاندا زانکو چوار ساله له بهریتانیا سی ساله له  
کوردستاندا خونیندی پیش زانکو دوانزه ساله له بهریتانیا  
سیانزه ساله کهوا بوو سالیک له خونیندن براوه بو زانکو، وه  
بهشیوهیهکی تر دمتوانریت بوتریت لیره سالیک له زانکو براوه  
بو خونیندی پیش زانکو<sup>xx</sup>.

### نهزموونی یهکهم له 1991 تا 2003

باشووری کوردستان هر دوای نهمانی رژیمی بهعس له  
ناوچهکهداو کهوتنهوه ژیر دهستی حکومتی ههریم،  
حکومت نهو توانایههی نهبوو که بتوانیت گورانکاریهکی  
بهرچاو له سستمی خونیندن بکات و ناچار هر لهسر ههمان  
ریرهو دهروشت تهنه ههندیک کتیب نهییت لهگهل کتیبی تردا  
نالوگوری پی دهکرا نهویش لهبهر نهوهی نهو کتیبانه هزری

پژیمی تیدا بهدی دهکرا بو نمونه میژوو، گهرچی کوردستان  
سهدهر سهد جیاوازی ههبوو له گهگهل پیشووداو خه لکی دلخوش  
بوو بهو زهمینه سازیهی که هاته کایهوه له کوردستاندا به لام  
هۆکاری نهزانی و نه بوونی کهسانی پسیپور سستی خونیدن  
جیاوازی نه دهکرا له گهگهل پژیمی به عسدا تهنها نهوه نه بیت  
هاولاتیان نازادیان و هرگرت به لام ههمان مادهو ههمان پریرهوی  
وانه ووتنهوه دهگیراوه بهر، هر چند دهکرت پسیپوریش زور  
بوو بیت له ناو کورداو وه کهسانی دلسوزی دهرهوش نامادهیی  
یارمهتی بهر وه پیشچوونی سستی پهروه دیان تیدا بوو بیت،  
به لام نهوه دیار دانه دهر نه ده کهوتن وه هۆکاره که دیاره بو  
حکوممت دهگهر یتهوه که نهوه زهمینهی بو هاوکاران و  
پسیپوران نه سازاندووه، هر چند تا چند سالتیکی سه رهتایی  
دوای راپهرینه جهماوهریه کههی 1991 و نازاد کردنی باشووری  
کوردستان زیاتر به کیشهی سیاسییهوه خه ریک بوون و تواناکان  
زور جار له بهر ژه وهندی خه لکدا نه ده شکایهوه ده توانریت  
بوتریت هوی نهمانی ریژمی به عس و کاریگهریه کانی له سهر  
گهلی کورد هیشتا تیمار نه بوو بوو شه ری نیوان حیزبه  
کوردیه کان له سالی 1994 دا دهستی پی کرد به نیسلامی و

عهلمانيهوه بهر بوونه گياني يهكترو نهوندهى تر خهلكى بهر هو  
 دواوه دهچوو بهلام لهگهل ههموو نهوانهشدا هس بهراورد  
 ناكريت لهگهل رژيمى بهعسدا نهونده ههيه جيگهه خويتهى  
 بوتريت كار يگهه ههموو نه كى بهركى و دووبهركيه  
 سستى خويندنى دهكرد به قوربانى و نهدهتوانرا بهر هو پيش  
 چوون بهخويهوه ببينى هس بويه ليره گورپنى رژيمى بهعس به  
 سستى خويندنهوه دهبينرا لهوهى كه پيشكهوتن ببينرى، وه  
 بهلكو لهوش خراپتر لهبهر نهبوونى ماموستاو گندهلى ئيدارى  
 حكومهتى هس ريم بهناچارى و به واسيتهى حيزبى كهسانيك  
 دهكران به ماموستا كه ماموستايى پيشهه خويان نهبوو وه نهوه  
 كهسانهه كه پشكيان بهركهوت لهو به ماموستايى كردنهدا  
 زوركيان ئيستنهش هس ماموستان و پلهه بهرزيشيان پى  
 دراوه، لهلايهكى ترهوه هوكارى شهرهكانى ناخوى كوردستان  
 نهوه خوشيهه له ناخى كوردهكاندا سريهوه كه دواى نهمانى  
 رژيمى بهعس بويان دروست بوو، وه بى نهملهه و  
 خهساردى بالى بهسهر خهلكيدا دهكيشا بهتايبهت كهسانى  
 روشنبير و ماموستاكان هس بويه بهناچارى زوريك وولاتى  
 بهجى دههشت و بهر هو نهورپاو وولاتانى دهرهوه ريگههيان

دهگرتە بەر، ئەمەریكاش كە دەستی لەناو كوردستاندا ھەبوو  
 لەبری یارمەتی و برەودان بە سستمی خویندن زۆریك لە  
 مامۆستاو موھەندیسی لەدەوری خۆی كۆ كردهو بە ئیشتی  
 تاییەت دان پێیان و دواتر بەرھو ئەمەریكا بەرپی كردن،  
 ئەوئەندە كێشەیی ناوخوای دروست بوو وەك كێشەیی، سیاسی،  
 ئابوری. تاد ھەركەس فریای خۆی نەدەكەوت دەستەلاتداران  
 نەبیت ئەوانیش بەشیوھیکەیی وا ھاوسەنگیان لەدەست داو.  
 بەھۆی شەرو كێشەکانی ناوخواو ئیتر خویندن ھەر پشنگوی  
 خرابوو وەك ئاشی بی ئاوی لی ھاتبوو<sup>xxi</sup>، وە زۆر لە  
 مامۆستاكان بەیارمەتی ھاوڵاتیان ھەرچۆن بیت قوتابخانەیان  
 دادەمەزراند و بەیی مووچە بەرپوھیان دەبرد وەتا بە چەند  
 مانگیك نیوھ مووچەییك، وە ئەوھشی مووچەیی ھەبوو ئەوئەندە  
 مووچەكەیی كەم بوو تەنھا بەشی نانی ووشکی مانگەكەشی  
 نەدەكرد، نەھامەتیەكان ئەوئەندە زۆر بوون گرنگی خویندنی لە  
 دلی زۆر كەسدا سپری بووھو ئەوھشی كە زۆر ھەر بەلایھو  
 گرنگ بوایە لەو سەردەمەدا زۆر كآل بووھو، ھۆكار زۆر  
 بوون یەكێك لەو ھۆكارانە رەوشی ژیانە مامۆستایان بوو لەو  
 سەردەمەدا دەببیرا مامۆستایان ھەژارتەین چینی كۆمەلگەن و

له دواى دموام بهدواى كارى تر دارادهكهن وه ههتا ههبوو زور  
 بهتوانا بوو لهبهر بژيوى ژيان وازى له ماموستاى دههيناو  
 كارى ترى دمكرد، زمينهكان لهبار نهدهكرا لهلايين  
 حكوممتهى ههرتيمهوه ههرچهند وهزارهتى پهروهردهو ئهوانهش  
 بوونى ههبيت بهلام دهستيوهردانى حيزبى له باشوورى  
 كوردستاندا كارهكانى زور گهناندبوو، ههتا حكوممهتيش  
 خهلكى ههر بهچاوى حيزبهوه سهير دهكراو، وه له واقعيشدا  
 ههروا بوو باشوورى كوردستانيان بهشهر كرد به سى بهشهوه  
 بهشيكى له پردى ئيبراهيم خهليلى سنورى كوردستانى باشوور  
 كه به توركيا دهژميردرئ تا ههولئرو دهورو بهرى بهر پارتي  
 ديموكراتى كوردستان كهوتبوو، وه له كويهوه تا كه لارو كفرى  
 بهر يهكيتى نيشتمانى كوردستان، وه ناوچهى ههلهبجهو  
 دهورو بهرى بهر "بزووتنهوهى ئيسلاى كوردستان"<sup>xxiii</sup>  
 كاولكاريهكى واپان كرد دياردهى ئيستهش به ههنديك خانو  
 بيناوه دهبينريت<sup>xxiii</sup>. كوردستانى باشوور سى بهرهى بهخووه  
 ددهى وه ههر بهرهيهك و لهژير حيزبىكى جياواز داو  
 ههر سيكهشى دژى يهك، وه ئهوهى لهم سى بهره زياتر بهدى  
 دهكرا قوستنهوهى مهرامه تايبهتهكان زياتر له خزمتهى

هاولاتیان، هر چند بزور نتهوهی ئیسلامی و یهکیتی نیشتمانی  
توانایهکی مادی وایان نهبوو لهچاو پارتی دیموکراتی  
کورستاندا که پارتی بههوی گومرگی ئیبرایم خهیلی سنور  
پارمیهکی یهکجار زور و خهیالی بهدهست دهکوت بهلام  
دیاردهی نهو داهاته ههتا به ناوچهکانی ژیر دهستهلاتی  
خوشیهوه نهدهبیرا. وه نهوهی که پیویست بوو بکریت  
دامهزراندنی حکوومهتی بی لایهنی چونکه حکوومهت دهتوانی  
خهمی وولات و نهوهی داهاتوو بخوات و پهرومدهیان بکات  
بهلام نهو بهره گهرچی ناوی زهق دهکرایهوه بهلام له واقیعدا  
بوونی نهبوو ئیتر وولات لهو ئالوزیانهدا بوو، وه خویندنیش  
ههر چونیک بوو ههس بهری دهکرا بهلام وهک و زانست و ئاستی  
زانباری نهو پیشکوتنهی بهخوه نهدهبینی لهبهس گرتی  
زوری سیاسی، ههربویه دهبینریت نهو کهسانه که له سهردهمی  
دوای 1991 خویندنیان تهو او کردووه ئاستی زانستیان زور  
کهمهو دهتوانریت بووتریت زیاتر کار بو پروانامهکه کراوه،  
بویه زور ماموستا ههیه بو نمونه ماموستای زمانی عهرهبی  
یهو عهرهبی نازانی، وه ههیه ماموستای ئینگلیزیهو ناتوانی  
ئینگلیزی قسه بکات، و وه له جیگهیهک دادهمهزران مادهی

تریشیان پئی دهوترایهوه (گۆقاری بوار ژماره 1 هاوینی 2009:  
لا 28-32).

لهبهر نهبوونی ههلی زۆرو ههمهجووری کار ههموو  
ئهوکهسانهش که زانکو تهواو دهکهن حکوومهت ناچار دهبیته  
که به مامۆستا دایان بمهزرینئی له کاتیکدا زۆریکی مامۆستای  
پیشهی خۆی نی یهو راهینانی پئی نهکراوه لهسه مامۆستای.  
وه ههروهها حکوومهت نهیتوانیوه کوئترۆلی مامۆستاکانیش  
بکات ههربۆیه زۆر مامۆستا کاری نهشیواوی لئی دهوهشیتهوه  
بهرامبو قوتابیهکان و کیشهی دهرهوهی خویندنیش دینه ناو  
خویندنهوه<sup>xxiv</sup>. ههروهها سهه پپچی جوړاو جوړ له لایهن  
مامۆستایانهوه زۆر کراوه دهستتیشانکردنی ههمووی لهم  
باسدا نهگونجاوه له ناستی خۆی زیاتره<sup>xxv</sup>. نهگهر چی ئیمه  
لیره دا باس له ئەزمونی پیش 2003 دهکهین بهلام ههنوکه ئەم  
کیشانه ههه بهردهوامی ههیه بۆیه کاتیک چاو به سهه چاوهکاندا  
دهگپین دهبینین زۆریکی باس له ئەزمونی دواي 2003 پیش  
دهکات، بهلام راستیهکهی ئەوهیه ئەو زهمینهی که ئیسته بۆ  
نوسههانی کورد رهخسیوه له پیش 2003 دا یان نهبوو وهیان  
ههه زۆر دهگمهن بوو ئەویش بههوی ئەنتههرنیتهوه که



میژووویهکی زۆر کورتی ههیه له کوردستاندا، وه سالی  
 نهوه دهکان پیش کۆتا هینانی شهری ناو خوی حیزبهکان هیچ  
 نامیریکی پیشکهوتوو نهبوو له کوردستاندا ئهوهی ئیسته  
 هاتووته ئاراهه که زیاتر مه بهستم پیی ئهنتهر نینه بواریکی  
 باشی ره محساندوو به نووسهران که بتوانن راستیهکان ناشکرا  
 بکهن جا نهبوونی سهرچاوه له سهر خویندن وهیان کهمی  
 سهرچاوه زیاتر بو نهبوونی تهکنهلۆژیا دهگهر یتهوه ههر بویه  
 ئیسته زۆریک له مهقالات دهبینن زیاتر له ریگهی ویهکانهوه  
 بلاو دهکرینهوه بهلام ئیسته ههر هیشتا دهتوانری به سهرهتا ناو  
 بیریت تا دهگاته ناستی بلاو کراوهی کتیب لهو بوارانهدا.  
 ههر چهند راستیهکهو ناتوانریت بشار یتهوه هیزی دهستهلات  
 ترسیکی وای لای نووسهران دروست کردوو که زۆر جار  
 نهتوانیت راستیهکان بخاته سهر کاغز ههر بویه ئیستهش  
 زۆریک له بهر ترسی دهستهلات بهناوی خوازاوه دنوسیت ئهوه  
 ههولهی که به دلسۆزی دهیدات ناچار دهیت له بهر ترسی  
 هیرشی دهستهلاتداری کوردی بهکهسێک تهعبیر لهخوی بکات  
 که خوی نی یهوه بهلکو ئهوه کهسه ههر بوونییی نی یه، بویه  
 لیرهدا رۆلی ئهنتهر نیت دهنرخینم که ئهوه سانسۆره

حکومیانه‌ی به‌سه‌ره‌ه‌ه‌ نی یه‌و له ده‌سته‌لاتی ئه‌وان به‌ده‌ره‌ه‌، به‌لام وا ئیسته‌ خه‌ریکه‌ ئه‌و ترسه‌ ده‌ره‌و ئیته‌وه‌و حکومه‌تیش چا‌و به‌کاره‌کانیدا ده‌خشینیته‌وه‌.

### ئه‌زموونی د‌وای 2003 تا کاتی ئه‌م به‌حه‌سه‌ 2009

له‌ مانگی 3 ی 2003 ئه‌مه‌ریکا به‌ ها‌وپه‌یمانی به‌ریتانیا، ئیسیانیا، ئوستورالیا، پۆل‌اندا، دانیمارک وه‌ به‌ یارمه‌تی 36 وولاتی تر ه‌یرشیان کرده‌ سه‌ر عێراق وه‌ کوردستانیش له‌و یارمه‌تی دانه‌دا به‌شدار بو‌و له‌گه‌ڵ پێشمه‌رگه‌دا<sup>xxvi</sup> تا‌لاوی حیزبی به‌عس له‌ ناخی کورده‌کاندا هه‌ر کسپه‌ی ده‌هات هه‌ر بۆیه‌ له‌ هه‌ردوو شه‌ری 1991 و وه‌ 2003 دا حکومه‌تی کوردی به‌ ئه‌وپه‌ری توانایه‌وه‌ خۆی به‌ یارمه‌تی خۆی به‌ ئه‌مه‌ریکا‌و به‌ریتانیا ده‌ره‌بریه‌وه‌ وه‌ تا ئه‌م کاته‌ش خۆی به‌ دۆستی نزیک‌ی ده‌زانئ، ئه‌وه‌ی چا‌وه‌روان ده‌کرا له‌و شه‌ره‌ له‌لایه‌ن ها‌ولاتیانی عێراق و کوردستانه‌وه‌ ئه‌وه‌ بو‌و که‌ پێشبینی ده‌کرا ما‌وه‌یه‌ک شه‌ر ببیت تا ئه‌وه‌نده‌ حیزبی به‌عس له‌ توانایدا هه‌یه‌ وه‌ دواتر وولات ئارام ببیت و ده‌ست به‌ نو‌ی بو‌ونه‌وه‌و پێشکه‌وتن بکات له‌ سایه‌ی حکومه‌تیکی ئازاددا تواناکان

زیاتر بکونه کار، به لام ئهوهی پیشبینی دهکرا ههمووی هر  
 خهیاڵ پلاو بوو ئهوهتا تا ئیستهش شهر هر بهرهوامی ههمیهو  
 نه حیزبی به عس بهتواوی بن بر بوو وه بهچهندهها حیزبی  
 به عس ئاسای تر دروست بوو وه درۆنی یه ئهگهر بووتریت  
 ئهمهریکاش خۆی به عسیکی گهوره بووه لهم نیهوندها وه  
 کوژراوهکانی عیراق گهورهترین شایهتخاڵن، جگه لهوهی که  
 ئهو بیانویهی که بووه مایهیی ههڵگیرسانی شهر ههمووی پوچ  
 دههچوون، لیرهدها ئیمه باس و خواستی خویندیمان بهلاوه  
 گرنکه بهلام رووداوه سیاسیهکان و شهرهکان خاڵیکی ههره  
 نهگهتین لهم نیهوندها بویه گرنکه نیشانیان بدهین وهگهرنا  
 تهحلیلی ئهو شهرانه زور ههڵدهگرئ و بهئیشی خۆمانی نازانین  
 لیرهدها شیان بکهینهوه ههر بویه به خیرای بهسهریدا دهچین، وه  
 ئهو شهرانه ههر وه نهبیت تهنها جنوبی عیراقی گرتیتهوه  
 بهلکو ناوچهیهك له ناوچهکانی کوردستانیشی گرتوه ئهوهش  
 بیارهو دهورو بهری بوو که کۆمهڵیکی تیدا بوو بهناوی ئهنسار  
 الاسلام به سهرکرایهتی مهلا کریکار ئهم کۆمهلهش ئهمهریکا  
 بهیارمهتی یهکیتی و پارتی، دوا بهدوای ئهوه ئهم کۆمهله لهناو  
 چوون و نهمان وهك ئهوهی جیگهو سهروکیکی تایبهتیاان ههیبیت

که ئیسته مه لا کریکار له نهرووجه، بهلام زۆریک له کیشو  
شهرهکانی ناوخواو تهقینهوهکان ئهم کو مهلهی پی تاوانبار  
دهکریت به تایهت ئهو تهقینهوهی که له پایتهختی کوردستاندا  
روویدا له 2004<sup>xxviii</sup>، ههموو ئهمانهو ئهساری مانهوهی ئهم  
دوو بهر مهکیه وولات بهر هو دوا کهوتووی دهبات لهگهڵ ههر  
کیشو دوو بهر مهکیه که دروست دهییت خویندنگهکان له  
نیوهندیاندا دهنه قوربانی وهک کردنه پشووی ناچاری ئهو  
ناوچانه، برهو نهدان پنیان، روخانیان و دووباره دروست  
کردنه هیان، ساردی قوتابیش بههوی ئهو کارانهوه، لهگهڵ ئهو  
ههموو کیشو دوو بهر مهکیه شدا دهتوانریت بووتریت تهنها  
جنوبی گرتوه وهک کیشو سهرهکی و شهر و شورهکانی ناو  
کوردستان بهشیوهی جوزئی و لاوهکی دادهنریت تهنها  
لیدانهکهی ئهسار الاسلام نهییت بهلام ئهویش هیچ دریزهی  
نهبوو، ههرچهند له پيش 2003 یشدا کوردستان ههر نازاد بوو  
وه خاکهکهی بهدهست خویهوه بوو بهلام خوی بوو بووه گرفت  
له بهر دم خوینداو برهویان به خویندن نهدهدا وه دواي 2003  
بهشیوهیهکی بهرچاو حکومتهت تارادهیهک لای بهلای  
خویندندا کردهوه ههر وهک دیاره ههسته بهوه کراوه که

دواكهوتنىك بهخۆوه دهبينریت و وه وهك تهعويز يکيش بو  
خراپهكار يهکانى رابووردوويان، وه ههروهها خهلكيش  
بهشيويهكى گشتى و بهر فراوان روو له خویندن دهكهن و  
ئهوانهشى كه گهورهن و سالانىكى زور يان فهوتاه ههول  
دهدهن ههچون بيت زمره له نيوهى بگهريتهوه بههوه خویندن  
ديت وه ئهوهشى ههه نهخيويندوووه نهخيويندوهاره ههولى  
خویندن دهدهت كه ئهمه جيگهى دلخوشى ههموو خاوهن  
ههستىكى ساغه بهتاييهت ئهوهى كه چارهنووسى كوردستانى  
بهلاوه گرنگه چونكه خویندن دهبيته مایهى روشنبيرى تاك و  
دواتر به قازانجى وولاتدا دهشكيتيهوه، وه دهبينين حكومتهى  
ههريم كۆمهله كاريكى يهكجار زور باشى كرد لهوانه:

1- بيناي زورى بو قوتابخانهكان كردهوه به تاييهت زانكۆكان.

2- موچهى مامۆستايان زياد كرد بهشيويهكى زور باش.

3- يارمهتى زياترى خویندكاران دهدهت بو خویندن وهك، دانى  
موچه، پيداويستى زور، ژوورى مانهوه (داخلى)، ههموو  
ئهمانه بهي بهرانبهرو لى و مرگرتنهوه، جگه لهوش خویندن  
ههه خۆى بي بهرانبهه بووه.

هر چه نالۆزی زۆر جار زۆر ده‌بیریت به‌لام ئەگەر سهیری  
 کاره‌کان به‌شیوه‌یه‌کی گشتی نه‌کریت ئەوسا بی ئەمهلێ و ره‌شی  
 دامان ده‌گریت به‌لام راستیه‌که‌و شایه‌نی ده‌ستنیشان کردنه‌ که  
 حکوومه‌ت کاری زۆری کردووه، به‌لام له‌بهر ئەوه‌ی خه‌لکی  
 به‌شیوه‌یه‌کی گشتی هوشیار بووه‌ته‌وه‌و به‌ره‌و خۆندن دیت  
 کاره‌کانی به‌گۆڕه‌ی پێویستی خه‌لکه‌که‌ نه‌بووه‌ چونکه‌ ئەوه‌ی  
 راستیه‌ له‌ ناکاویکدا هه‌ست به‌م که‌لینه‌ کرا که‌ خۆی ده‌بوايه  
 پێشتر به‌نامه‌ دارێژی بۆ بکرایه‌وه‌ له‌گه‌ڵ زۆر بوونی  
 قوتابیاندا رێژه‌ی بیناو مامۆستا زیاد بکرایه، به‌لام ئێسته‌ هه‌ر  
 به‌رده‌وامه‌ حکوومه‌ت وه‌ رۆژ به‌رۆژ کاره‌کان زیاتر به‌ره‌و  
 پێش ده‌چیت و گۆزه‌رانی خه‌لکی به‌ره‌و سه‌ره‌وه‌ ده‌چیت، ئەو  
 مامۆستانه‌ش که‌ کاتی خۆی وازیان هێناوه‌ به‌هۆی که‌م  
 مووچه‌یه‌یه‌وه‌ گه‌راونه‌ته‌وه‌و هه‌ستیکه‌ تازه‌ دروست بووه  
 به‌هۆی ئەو گۆرانکار یانه‌وه‌.

ئێرهدا ئەوه‌ ده‌خوینرێته‌وه‌ له‌بهر له‌بیر لا‌کردنه‌وه‌ی حکوومه‌ت  
 به‌لای خۆندن‌داو به‌ره‌و دان پێی به‌شیوه‌یه‌کی به‌رزو به‌ربالوو وه‌  
 بایه‌خدان به‌که‌سانی شه‌هاده‌دار، خه‌لکی به‌ی به‌نامه‌ زۆری  
 به‌ره‌و خۆبندن‌گاگان بڕۆن و هه‌ول بۆ شه‌هاده‌ بدهن. ئەم

هەزمە بەم شێوێهێه لێك دەدەینەو ه لەسەر حكوو مەت و خەلكی  
و ه دەستنیشان كردنی خالە پۆسەتیف و نەگەتیفەكانیان  
بەشێوێهێه كێستی.

**حكوو مەتی هەریكی كوردستان بە هەردوو دیو دا.**

### **خالە پۆزەتیفەكان**

1- برەو بە خویندن دەدات زۆر زیاتر له جار ان.

2- بېناو بالەخانە ی جۆراو جۆر بو خویندن گاو مامۆستا كانی  
دەكاتەو ه، بەتایبەت زانكۆكان.

3- مووچە ی زیاد كردو و ه بو مامۆستایان و یار مەتی دەر مألەو  
ئەرزەیان دەدات.

4- هاوكاری مادی زۆری قوتابی دەكات، هەر لەداخلی و  
مووچە ی مانگانە تا زۆر پێداویستی تر.

5- شەهادە بە مەرج دەگرێت بو زۆر كارێك.

### **خالە نەگەتیفەكان**

1- جياوازی دهکريټ له وەرگرتنی قوتابیان له زانکوکاندا بۆ  
نمونه خزم و کهسانی دهسته لآت بهردهوام له پیشی  
هموو یهون ئهگهر نمرهشیان نزم بیټ.

2- جياوازی له نیوان ماموستاکاندا کراوه له دانی ئهزمو  
یارمهتی زیاتر.

3- قوتابیان بهویستی خویان له بهشهکان دادهنن.

4- زانست به مهرج ناگریټ لهگهٔ شههاددا.

5- تهمن دهکاته گرفت له وەرگرتنی قوتابیاندا.

6- دهست تیوهردانی حیزبی و تیکهٔ کردنی لهگهٔ خویندندا.

7- دابراڻی قوتابی دهکاته گرفت له وەرگرتنهوهدا.

وه دهبیټ نهوش بزائین که" قوتابیان و ماموستایان له  
کوردستان چهنده فهراموشکراون و چهنده بهش خوراو دوورن  
له هموو ماف و بایه خدائیک، ئاستی خویندن له کوردستان له  
رووی شیوهی خویندن و سیستهمی خویندن و پهیهندی نیوان  
قوتابی و ماموستا و سیستهمی زانستی زور جياوازه لهگهٔ



بەرىتانیادا، گەر بەراود بەکەین لە نیوان ئاستى خویندنى دوو شوینى وەك بەرىتانیاو کوردستان فراوانى و دوورى ئاستەکان زۆر جیاواز دەبینیت و ئەو دەسەلمیت که چەند قوتابیانى کورد ستمەلیکراون لە هەموو بوارەکانداو قوتابخانەو زانکۆکانمان کاروانیکى دوورو بە پشوویمان دەویت بۆ گۆرانکاری، جیاوازی ئاستو شیوەکانیش زۆرتر دەردەکەویت لە بواری پرۆگرامى خویندن و شیوەى خویندن و سیستەمى وەرگرنتى قوتابى و مامەڵەى مامۆستاو قوتابخانەکان بەرامبەر بە قوتابى، لە ئەوروپا قوتابخانەکان مەلەبەندى گەشتیاری و خول و فێرکردن و شوینى پشوو حەوانەوئەو قوتابیانن بەلام بەداخەو لە کوردستان نەتوانراوە مانا جوانەکانى ژيان لەقوتابخانەکادا بنەخشینرین. <sup>xxviii</sup>.

**خویندکاران بە هەردوو دیودا.**

**خالە پۆزەتیفەکان**

1- برەو بە خویندن دەدەن زۆر زیاتر لە جارن.

2- شەهاده بە گەرنگ دەزانن لە ژياناندا.

3- گەرچى بە ويستى خوشيان لە بەشيك يان شارتيك دانەنرابن بەلام ھەر ھەولئى تەواو كردنى دەدەن.

### خاھە نەگەتيفەكان.

1- سستى زۆر لە خویندن و سەعی كردندا.

2- زۆرئىكى تەنھا بۆ شەھادەكە دەخوینئى و رېگەى جۆراو جۆرى بۆ دەگرئتەبەر بەبئى زانیارى دروست.

3- بايەخ نەدان بە خویندن، ھەر ئەوەندە كە لەناو مەسەلەكەدا بئیت بەتەواوى دەزانئى.

4- دروستكردنى زۆر كئيشە لەناو داخلىەكاندا كە دەبئتە ھوى نەخویندنى ئەوانەشى كە دەیانەوئیت.

5- گرنگى دان بە جەو ھەرو پشنگوئى خستنى زانست.

ئیرھو ھەو خاڵانە زياتر دەكەينە دەستئىكى ووردەكارىەكان، دواى گەرانى نووسەر بەناو زانكوو كوئئزو خویندنگاكانى كوردستان ئەو خاڵانەى لا دروست بوو، وە بۆ شى كردنەوھى ئەو رېگانەى كە گراونەتە بەر كارى لەسەر دەكات، وەك

ئامادەبوونى وانەكان لە زانكۆو خویندگاكاندا، چاوپێكەوتن  
لەگەڵ مامۆستاو قوتابیاندا، راپرسی لەنیۆ خەلكدا، راپرسی  
لەگەڵ مامۆستاو قوتابیاندا، سەیرکردن لە واقعی ژياندا،  
چاوگیران بەسەر سەرچاوهكاندا، خویندنهو هیان بەهەردوو  
دیو مەیدا.

ئەو هی بەدی دەكری و دەبیرئ لەو گۆرانكار یانە كە كراو لە  
بوارى ئینگلیزییدا گۆرینی ئەو سیستەمە كە پیشتر هەبوو لە  
سەردەمى بەعسدا كە قوتابى لە پۆلى پینجەمەو دەستى بە  
ئینگلیزى خویندن دەكرد وە ئیستە هەر لە پۆلى یەكەمى  
سەرتایبەو دەست پى دەكەن و دوو كتیبى زۆر باش و نایاب  
بۆ ئەو مەبەستە بەكار دیت بەناوى

## Sunrise

وە یەكێکیان بۆ خویندنهو هیو ئەوى تریان راهینان، گەر  
سەرنجى ناوەرۆكى كتیبهكان بەدین دەبینین هەر چوار سکیلهكە  
لە خو دەگریت گویگرتن، قسە كردن، نوسین، خویندنهو، وە  
ئەو نەزەریاتە تازانەى كە هەیه لەسەر زمان و ریزمانى  
ئینگلیزى تیبیدا بەدى دەكریت، لە كاتیكدا پیشتر زۆر جار

به‌دهست ریزمانی ئینگلیزیهوه دهینالاندوو کاتیکی زوری پیوه دهکوژراوه سودیکی ئهو توی نه‌بوو، به‌لام ئهم گۆرینه تا پۆلی ههشتی بنه‌هتیه وه دواي ئهوه هه‌موو شته‌کانی تر له جی‌گه‌ی خۆیدان.

جا گۆرانکاری کاریگه‌ریه‌کی یه‌کجار پۆزه‌تیقی له‌سه‌ر خویندکاران و هه‌تا کۆمه‌لگه‌ش هه‌یه وه‌ک مامۆستا هۆمه‌ر قه‌سه‌داخی ده‌لی "ئه‌گه‌ر ریفۆرم له‌ بواری سیسته‌می فیرکاریدا نه‌کریت، هیوای دوا‌رۆژی مندالان و گه‌نجانمان به‌ ناینده‌ لاواز ده‌بی‌ت. نه‌بونی هیوا و بڕوا نه‌بوون به‌ دوا‌رۆژ له‌بارترین دۆخ و بواری بۆ دروستبونی نا‌ارامی، زۆربونی تاوان و تیرۆریزم. نه‌خوینده‌واری ده‌بی‌ته هۆی دروستبون و گه‌وره بونی کیشه‌ کۆمه‌لایه‌تیه‌کان و دروستبونی ریکخراو و گروپ له‌ ده‌ره‌وی پرۆسه‌ی دیموکراتی و داموده‌زگاکانی کۆمه‌لدا. ئهم دیارده‌یه له‌ دوا‌رۆژیکی نزیکدا مه‌ترسیداره بۆ سه‌ر ئهو باره‌ نازاده‌ی که‌ ئهم‌رۆ له‌ کوردستاندا هه‌یه. ریزه‌ی نه‌خوینده‌واری له‌ سا‌لی 2000 دا له‌ کوردستاندا 27% بوو. له‌ سا‌له‌وه تا سا‌لی 2007 زیاتر له‌ 250000 نه‌خوینده‌وار قیری خوینده‌واری بون و ریزه‌ی نه‌خوینده‌واری هاتۆته‌ خوارمه‌وه، به‌لام له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا

هیشتا ریژهی نهخویندهواری و واز هینان له خویندن ئهوهنده  
بهرزن که مهترسین بو سهر ئاسایشی نهتهوایهتیمان. ههر بویه  
بهردهوامبون لهسهر چاکسازی پئویستییهکی گرنگ و  
بهر پرسیاریتییهکی گهروهن لهسهر شانمان<sup>xxix</sup> وه حکوومهتیش  
ههولئی بهردهوام دهات و خهلهکیش جولئنهههکی بهر چاوه لهه  
جولاندنهه، وه حکوومهت کونگرههیهکی بهست بو ئهوه مههسته  
له"11-13 ی کانوونی یهکهمی 2007 له ههولئیری پایتهختی  
ههریمی کوردستان و له ژیر دروشمی "بهرهوه پهرهپیدانی  
خویندنی بالآ" بهستر ابوو. کونفرانسهکه له لایهن لئینهه  
ریکخستنی خویندنی بالآ له عیراقد (که بارهگاکهی له لهندهه)  
و وهزارهتی خویندنی بالآ و توئینههوهی زانستی ههریمی  
کوردستانهوه ریکخرا ابوو. ژمارهه بهشدار بووان له  
کونگرههیدا زیاتر له 500 کهسایهتی ئهکادیمی عیراقی و بیانی  
بوون و ئهههش بهیهکهه کونگرهه لهمجوره دادهنریت که له  
پایتهختی ههریمی کوردستان ساز بدریت<sup>xxx</sup>. وه دهقی ئهوه  
کونفرانسههش ئهههیه له سایی منضمة التعليم العالی والعلوم  
والتکنولجیا العراقیةههیه به ههر دوو زمانی عهرههی و  
ئینگلیزی<sup>xxxi</sup> ئهوهی لهوه کونفرانسه بهدی دهکریت بهدهمهوه

چوونی حکومته له بواره کېدا وه خالگه لیکي بهماناو ئیجابی  
 تیدا باس کراوه به شیوهیه کی زانستی بهرپوه چووه  
 کونفراسه که به لام له نمرزی واقعا هیشتا بهروونی ئهو خالانه  
 نابینریت و دهست تیومردانی حیزبی و تیکه لی له گه ل خویندندا  
 به لگه نهویسته. زور جار دونیای نهمری شته کان به  
 پنجهوانه وه نیشان ددهات به لام له نمرزی واقعا پنجهوانه که ی  
 دهبیریت همر بویه پراکتیکه کردن همردهم له پیش  
 نهمریه وه چونکه نهوه ی به نهمریش دهوتریت بو نهوه یه به  
 پراکتیک بکریت، نهگمر که سیک به ههزاران کتیب له سمر مهله  
 کردن بخوینته وه پله ی ئیمتیا زیشی تیدا به ئینیت به لام مهله  
 نهمری که کهوته ناو ئاوه که کتیب و تاقی کردنه وه کان دادی  
 نادات، همر بویه کاتیک سمرنجی راگه یاندنه کوردیه کان ددهمین  
 بهتاییهت ئهوانه ی سمر به دهسته لاتن سیمایه کی زور جوان  
 نیشانی خه لکی ددهن و زور راستی هه یه دهیشار نه وه همر  
 بویه کاتیک که سه فری کوردستانم کرد به مبهستی سمردانی  
 زانکوکان و خویندنگاکان جوریک له حه په سان پرووی تی  
 دهکردم همر وه که به کورتی له مقاله یه که دا بلاوم کردنه وه له  
 سایت و رۆژنامه کوردیه کاندای بهناوی (زانکوکانی کوردستان

توشى شوڭيان كردم) لئىرەدا ھەندىك لەو وانەو پرووداوانەى كە  
 نووسەرى ئەم بابەتە بەدوايدا گەراوە تىيدا بەشدار بوو لە  
 كوردستان دەپخاتە پروو، ھەر لە سەرەتاي گەشتەم بە  
 كوردستان كە لە رىگەى ئىبراھم خەلىلى سنورى نىوان توركيانو  
 عىراقەو كە خۆى لە راستىدا ھەر كوردستانە، پرووشتمە  
 كوردستانەو ەو يەكەم كار كە كردم راستەو خۆ بە تەكسى  
 بەرەو زانكوى دەوك بەرئى كەوتم، ھەر چەندە يەكەم جار يىشم  
 بوو كە بچمە ئەو زانكو، رۆژ بەرەو تارىكى دەچوو گەشتەم بە  
 داخلى و لەگەل چەند قوتابىەكدا يەكتر ناسىنى پىشەكىمان كردوو  
 دواى خۆ ناساندن توانم لەگەلئاندا ئەو شەو بەسەر بەرم لە  
 داخلى زانكوى دەوك دواى گەت و گۆى زۆرو راگورپنەو  
 گۆى گرتن بە ووردى لە قوتابىان و مەعاناتيان ئەو شەو ەمان  
 كردهو بە ووردى دىقەتى ھەموو شتىكم دەدا بەچاوى لى  
 تىگەشتنەو، دواى رۆژ بوونەو ئامادەى چەند وانەيك بووم و  
 چاوم بە زۆر لە قوتابى كچ و كور كەوت و ئەوانىشم دەواند  
 ھەرەك مامۆستايانىش بەلام دەر فەتەكە كەمتر كراو ەبوو  
 بەرووى مامۆستاياندا، لئىرەدا چەند لەو وانانەى كە ئامادەى  
 بووم وەك خۆى ئامازەى پى دەكەم، كە بەم شىو ەيە:

بەروارى ئامادەبوون 2009/01/03 كۆلىژى ئاداب پۆلى چوارەم وانەى ھۆنراو، ژورنىكى ساردو سىر 16 قوتابى تىدا بوو مامۇستا وانەكەى دەوتەمۇ قوتابىھكانىش گوپپان دەگرت، وانەكە تەنھا لەسەر كىتیب بوو مامۇستا سەپىرى كىتیبەكەى دەگردو وانەكەى شى دەگردەمۇ نە پىرۆجەكتەر ھەبوو وە نە مامۇستا تەختەى بەكار دەھىنا، وانەكە بە دانىشتنەمۇ دەوترارو، بە دەنگىكى نىزم وە ھىچ لە قوتابىيان بەشداريان نەدەگرد لە وانەكەدا، بەو شىوھىمە وانەكە كۆتایى پىنھات كە ھەر وانەپەك 40 دەقىقەىھ.

### ھەمان زانكۆو وانەپەكى تر

دوو قوتابى دەبوایە پىرۆزەنتەپىشنىكىيان ئامادە بەگردایە بەلام یەككىيان ئامادەى تىدا نەبوو كە بىلپتەمۇ، بەپى ئەمۇى پىشتر ئەمۇى بە مامۇستار اگەیاندىپت وەیان بە بەرپوھەر ایەتى، وە یەككە لە قوتابىھكان ئامادەى خۆى دەربىرى زۆر بەساردیەمۇ ھۆكار لای من دیار نى یە بەلام دەكرىت ھاورىكەى ھۆكارىك بوو بىت. وە ھەر وەك چۆن سارد بوو بەساردىش دەستى پى



کرد ئەو هی داهینان بیټ له قوتابیهکهدا نهدهبینرا، تنهها  
کۆمهڵیک نوسراوی هینا بوو وه دهینوسی لهسهر تهختهکهو  
دهیخویندهوه بۆ قوتابیان وه مامۆستاش چاودیره بهسهر یانهوه،  
ههمان کهسی وانه ووتهرهوه وه مامۆستاش ههر دووکیان  
ئافرمهت بوون، وه مامۆستا که قوتابیهکهی تهریق کردهوه  
بهشیویهکی تووند، وه قوتابیهکهش زۆر گۆرا پنی لهوه دهچیت  
منیش هۆکاریک بوو بم که وهک میوان دانیشنبووم، وه قوتابیهکه  
وانهکهی به ئینگلیزی دهوتهوه بهلام کوردیشی تیکهله دهکرد.

### ههمان زانکۆ وانهیهکی تر

وانهکه وانهی وهرگیران بوو، مامۆستا ههندیک شتی نوسی  
لهسهر تهختهکه بۆ وهرگیران، به کوردی لهبهر ئەوهی که  
قوتابیهکان ههمهجوور بوون لهوه لههجاتانهی که ههن له  
کوردستاندا ئەم لههجانە له وهرگیرانهکان بهکار دههینرا،  
کوردی سۆرانی، کوردی بادینی، وه ههروهها عهرهبیش بهکار  
دههینرا که زۆریکیان لهیهکتر تینهدهگهشتن، بهلام مامۆستا ئەو  
بوارهی دهدا لهکاتیکیدا خوشی له زۆریکیان تینهدهگهشت وهک له  
پرسیار کردنهکانی له قوتابی تر بهدر دهکوت. ئەو دهقهی که

نوسیبوی سیاسی بوو قوتابیهکان ملاحزهیان ههبوو لهسهری به بیانوی ئهوهی که حهز له سیاسهت ناکهن بهلام مامۆستا ههر نهیگۆری و ووتی ئهم جۆره شتانه باشه گومانم نی یه لهوهی له داها تودا پیویستان پنیان دهبیته، وه کاتیکه زۆر زۆر به نوسینهوهی ئهو دهقانه بهسهر دهبرا له کاتیکدا وانهکان خۆی بۆ خۆی کورت بوون 40 دهقیقه وه زۆر جار کهمتریش، وه هیچ ئامیریکه سهردهم نهبوو، بۆ نمونه لهسایتهی زانکۆکهدا دابنرین وهیان کوی بکرین و پنیان بدرین.

### چهند مولا حهزهیهک و روونکردنه وهیهکی سههرهتایی

ئامادهی سن وانه بووم له زانکۆی دهۆک وه شهویش له داخلیدا مامهوه لهگهڵ قوتابیهکاندا گفتوو گۆم کردوو بیرو بۆچونمان گۆراوه. داخلیهکانیان ژوور ژوور هه ژوور هه زیاتر له قوتابیهکی تیدایه له دوو کهسهوه بۆ سهرهوه تا چوار، داخلیهکان زۆر زۆر سارده، قوتابیان دهنگهدهنگ دهکهن بواری خویندنهوه به وانهدا چوونهوه زۆر کهم بوو هۆکارهکان زۆری قوتابی له ژوور هکاندا یهکێک بوو لهو هۆکارانه، مهتهبخیان نهبوو، له دهرهوهی ژوور هکاندا تهباخیان داناوهو

چىشتى لەسەر لى دەنن، كارەبا زۆر كەموكۆرى ھەبوو تەنھا  
 ئەو شەھەرى كە من مامەو ھەوى چەند جارىك كارەبا بىرا  
 ھەر چەند قوتاببەكان تارا دەھەك راھاتبوون لەگەلدا، وە  
 قوتاببەنیش خۇيان بۇ خۇيان زۆر ساردن لە خویندن زياتر لە  
 جەوھەكە، جگە لەو ھۆكارانەى كە باس كرا ھۆكارى تايبەتى  
 تىرىش زۆر زۆر بوون لەوانە ھەبوو دەھووت من بە وىستى  
 خۆم ئەو بەشەى كە لى دەخوینم ھەلم نەبزار دوو، ھەر وەك  
 زۆر كىشىيان رەش بىن بوون بەدواروژ، لەگەل ھەموو  
 ئەمانەشدا حكومەت يارمەتتەكى تارا دەھەك باش دەدات بە  
 قوتاببەن وەك گرتتى داخلى بەبى بەرانبەر، وە موچەھەكى مام  
 ناوھەندى، جگە لەو ھەش كە خویندەكە خوشى ھەر بەبى  
 بەرانبەرە. قوتاببەن زۆر زۆر سستەن لە بوارى بەكار ھەننى  
 ئىمەل و تەكنەلۇز يادا، زۆر كەم قوتابى ھەبوو كۆمپوتەرى  
 ھەبىت، وە زۆر لەو ھەش كەمتر ھەبوو كە ئىنتەرنەتتى ھەبىت،  
 ژوورەكان تىكەلن كۆرۈ كچ لەكاتى وانە خویندەدا بەلام  
 ئەكتىف نىن بەرانبەر بەكتەر. ھەندىك قوتابى بەبى دەچن بۇ  
 زانكۆ، ھەنىك بە پاسى زانكۆ، وە ھەشە لە دەرمو بە سەيارەى  
 تايبەت و تەكسى دىن. ئامادەنەبوون لە دەرسدا لەلايەن

قوتابيانەنەوە بوونى زۆر بوو، بەبى ھۆى گرنىگ. زۆر گلەبىيان  
لە حكومت ھەيە قوتابيان لەگەل ئەو ھەموو يارمەتيەش كە  
حكومت داويەتى پىيان.

ھەندىك وينەى سەفەرەكەو ناو زانكۆى دەوك





ئەگەر چى راي زۆر ئىك بە پەسەند نەبوو لام بە لام ھۆى  
دووبارەى بوونەھوى لەلایەن زۆر ئىك لە قوتابیانەوہ ناچارىان  
دەكرم كە بەھەند وەر بگىرئىن، ئەو پئىش سەفەر كردنم بۆ  
كوردستان و لەو كاتەى كە پروجەكتەكەم بۆ ئەم بەھسە نوسى

تا ئىيىستە كە بەرۋارى 2009/07/29 گۆر انكارى زۆر زۆر لە سايتى زانكۆى دەھۆكدا كراو، ھەرچەند قوتابى چەنسى ئەنتەرنىكى زۆر كەمە چ لە ناو زانكۆدا وە چ لە دەرمو، وە زۆر بەداخموە نە مامۆستاكانى ئەم زانكۆىە وە نە قوتابىەكانى ئەوانەى كە پارسىارەكانم بۆ ناردن ھىچيان وە لاميان نەدايەمو، ئەموش بەلگەيە لەسەر نەبوونى چەنسى ئەنتەرنىت و وە دەتوانرنىت بوترنىت كەمتەرخەمى و بەدەموە نەبوونى مامۆستا كە ئەوان چەنسىەكەيان زياترە، تەنھا ئەوەى بەدەست دەكەوت كە بەدەستى پىت بەدەس و داواى پىر كەرنەوئەيت بەدەس لەھەمان كاتدا.

### زانكۆى سەلاھەدىن/ھەولنر xxxiii

بەرۋارى ئامادەبوون 2009/01/04 پۆلى يەك ژوورنك زياتر لە 50 قوتابى تىدايە، زۆر سارە، غاۋە غاۋ دەنگى دەر ناھىئەت بەباشى گۆيت لە وانەكە بىت، وە تەركىز كەرن زۆر گران بوو. مامۆستا وانەى شى دەكر دەو قوتابى گۆي دەگرت، دواتر ھەندىك شت پىوئىستى بە نوسىن دەكر دەمۆستا قوتابىەكى بانگ كەرد كە بىنوسىت، وە ھەمان نوسىن قوتابىانئىش دەبوايە

بیان نوسایه‌توهه، کاتیکی زۆر لهو 40 دهقیقه به‌مهوه ده‌کوژرا،  
وه هه‌ندیك جاریش مامۆستا شتی ده‌خوینده‌وه‌و قوتابیان ده‌یان  
نوسیه‌وه، له کاتی وانه ووتنه‌وه‌دا مامۆستا ته‌له‌فۆنیکی بۆهات  
به‌لام هه‌لی نه‌گرت و ووتی خیزانه... به‌و شیوه‌یه وانه‌که  
کو‌تای هات.

### هه‌مان زانکۆ وانه‌یه‌کی تر

پۆلی دوو‌هه‌م، مامۆستا وانه‌ی شی ده‌کرده، قوتابیانیش  
هه‌ندیکیان به‌ژداریان ده‌کرد، وه زۆر‌یکیش ئاگای له وانه‌که  
نه‌بوو وه سه‌رقالی قسه‌کردن بوون له‌گه‌ڵ خۆیاندا، مامۆستاش  
نه‌یده‌توانی کۆنترۆلیان بکات. وه زۆر‌یک له کاره‌کانی به‌قوتابی  
ده‌کرد.

### هه‌مان زانکۆ وانه‌یه‌کی تر

پۆلی دوو‌هه‌م، مامۆستا زۆر هه‌یمانه وانه‌ی ده‌وته‌وه وه ده‌نگی  
ده‌روه‌ش زۆر ده‌هاته ژووره‌وه به‌شیوه‌یه‌ک قوتابیان باش  
ده‌نگی مامۆستایان نه‌ده‌بیست، وه زۆر له قوتابیان ده‌چوون و

دەھاتن مامۆستاش ھېچ گۆيى تى نەدەدان، بەلام ئەوھى كە  
ئامادە بوو سەرقال بوو بوون بەوانەكەيەوھ.

### چەند مولاھەزەيەك و پروونكردنوھيەكى سەرەتايى

ھەرچەند ھەمان مولاھەزەي زانكۆي دھۆك ھەر لىرەش  
دەگر یتەوھ، بەلام ئەوھى كە لىرەدا زياتر بەدى دەكرا، دەنگە  
دەنگى قوتابيان بوو لە دەرەوھ بەشئوھيەكى وا سروسشتى  
وانەكەي گۆرى بوو لە نيو پۆلەكاندا، وە تارا دەيەك پشتگۆي  
خستتى مامۆستايانىش دەتوانزىت بووترىك ھۆكارىكى ئەو  
دەنگە دەنگە بىت، لەگەل ئەوھدا كە ئەم زانكۆ زور قەرەبالغ  
بوو بەشئوھيەك ھەموو ژوورەكان پىر بوون ھەروەك چۆن  
دەرەوھش ھەروا بوو.

### وينەي گىراوى كاتى سەردانى زانكۆ







ئەگەر چى زانكۆى سەلاھەدىن لە پايتهختى كوردستاندايە بەلام دەتوانم بلىم زۆر پەرتەوازەيە ھەر لە داخلى قوتابيانەوہ تا ناوہوہى وانەكان، ئەويش دەگەر یتەوہ بۆ قەس بەالغى زياتر لە ئاستى خۆى.

### زانكۆى كۆيە<sup>xxxiv</sup>

رۆژى ئامادەبوون 2009/01/05 پۆلى چوارەم دواى چاوەر وانىەكى زۆر و ئەم دەستەو دەست و ئەم ژوور بۆ ئەو ژوور بەش بۆ بەش، تەوانيم سیدیەك بەدەست بەخەم كە زانیاری دەربارەى ئامانجى وانەكانى تیدا بوو، بەهۆى ئەو دەستەو دەستەو تەنھا يەك وانە تەوانيم ئامادە بەم ئەو رۆژە. وانەكەش بەم شێوہیە بوو، مامۆستا وانەى شى دەکردەوہو قوتابیان گۆيیان دەگرت، وە دواتر قوتابى ھەلەدەستاندە سەرپى بۆ پرسیار لى کردن ھەندىك لە قوتابىەكان بەشداری وەلامەكانیان دەکرد، وە زۆر يکیش خۆى نیشان نەدەداو ئامادەى دەر نەدەبرى بۆ وەلام، وە زۆر يک لە قوتابىەكان سەرقال دەبوون بە موبایلەوہ لەکاتى وانەدا... وە ھەر وەھا خۆ سەرقال کردن بە شتى لاوہکیەوہ زۆر بوو.

## چەند مولاحەزەيەك و پروونكر دنوہيەكى سەرەتايى

لەگەل ئەوہى كە سىدىيەكم دەست كەوت لەم زانكو لەلايەن  
سەرۆك بەشى ئىنگليزيەوہ كە زور باش بوو، بەلام زور  
هيلاكيان كردم و ئەم دەستەو دەستيان پى دەكرم وە ھەندىك لەو  
مامۆستانە گلەي و گازندەي ئەوہيان بۆ دەگيرامەوہ كە  
ھەولئىكى زور دەدەن بەرانبەر پارەيەكى كەم لەبەر ئەوہى كە  
ئەوان دانەمەزران تەنھا بە گريبەست كار دەكەن، ھەر بۆيە  
وا پى دەچوو ھۆي كەمتەرخەميان دەربارەي كارەكانيان و  
پشتگوئ خستنى منيش ئەوہ بوو بىت.

ويئەي ريگەي داخلى زانكوئ كۆيە بۆ ناو زانكو



زۆر مايەى سەرسورمان بوو داخلى زانكۆى كۆيه ھەر بە  
بىنىنى سجنى گوانتانامۆم دىتە پىش چاۋ چواردەورى بەتەل  
گىراۋەو پاسەوانى توندن و نەخوئىندەۋارى تىدايە، بەلام لەناو  
داخلى زۆر حالىان لە داخلى سەلاھەدىن و دھۆك خوشترە  
لەبەر تازەبىي بالەخانەكان و ئامبىرى گەرم كەرەۋە، بەلام ھۆى  
زۆرى قەرەبالغى دەرفەتى خوئىندى تەنگ كىردبوۋەو.

### زانكۆى سلېمانى <sup>xxxv</sup>

زانكۆى سلېمانى كۆنترىن زانكۆيە لە كوردستاندا دامەزرابىت  
و مېژووەمكەى دەگەرئىتەۋە بۆ سالاھەكانى 1968 لەكاتى

دهسته لاتداري تي حكومتي به عسدا وه هس له سهردهمي  
 به عسدا به هوي رفوكينه ي بسانبس كوردو وه له بس چالاكي  
 خلكي سلیمانی و دهوروبسری ئەم زانكۆی گويزايهوه بۆ  
 ههولئير و ناوی لی نا زانكۆی سهلاحدين واته ئەو زانكۆی كه  
 ئیسته له پایتهختی كوردستانه بهم شیوهیه دامهزراره، وه دواي  
 پرووختانی سهدام له ههندیک ناوچهی كوردستاندا جاريکی تر  
 زانكۆی سلیمانی دامهزراره<sup>xxxvi</sup> ئەم زانكۆ جگه لهوهی لهناو  
 خوی شاری سلیمانیدا ههیه چهند بهشیکي تری لی دهبيتوه له  
 چهند شاریکی جیا جیا وهك، دوكان، ههلبجه، كه لار، ئەوهی  
 كه ئامادهی بووم لیرهدا ئامازه به هندیکی دهكهم:

### زانكۆی سلیمانی ناو سلیمانی خوی

دواي گهشتنم بهوی ئەوهنده دهستی دهستیان پێ كردم و  
 ناردمیان بۆلای ئەم ئەو ههچم دهست نهكهوت هسوا گهرامهوه.

### چهند مولاچهزهیهك و پروونکردن وهیهکی سهرهتایی

ئهگس بهم شیوهی مامهله لهگهڵ قوتابیاندا بکمن دهبيت لهوايدا  
 چی دهبرچن.

## پهیمانگای دوکان

داخلیهکی پیس که له جیگه‌ی مرؤف ناچیت ههروهک چۆن قوتابیه‌کانیش جیگه‌یهکی پیس و ئالۆده به وهره‌قین و یاری پله‌ی سته‌یشن و جگهره‌کیشان و دهنگه‌دهنگ، ئه‌وه‌ی شارستانی بئیت بوونیم نه‌دی له‌م پهیمانگایه‌دا، وانه‌کانیش هه‌ر هه‌مان شیوه‌ی ئه‌وانی پێشوو بوو.

## چهند مولا‌حه‌زه‌یه‌ک و روونکردن‌وه‌یه‌کی سه‌ره‌تایی

جیگه‌ی شه‌رمه‌ قوتابی ئاوا بئیت له‌ داخلیدا که ئه‌وه‌نده‌ که‌مو کورته‌ی هه‌بوو شه‌رم ده‌مگریت بیان نوسم.

## پهیمانگای ته‌کنیکی و کۆلیژی هه‌له‌بجه

پۆلی دوو هه‌م به‌شی شیکاری، مامۆستا که‌ عه‌ره‌به‌و کوردی باش نازانیت، وانه‌که‌ به‌ ئینگلیزی پروون ده‌کاته‌وه‌، وه‌ قوتابیان زیاترن له‌ 50 قوتابی کور و کچ تیکه‌ل، وه‌ مامۆستا زۆرجار به‌ عه‌ره‌بی قسه‌ ده‌کات و وه‌ قوتابیانیش زۆر دهنگه‌دهنگ ده‌که‌ن، مامۆستا که‌ تووره‌ بوو له‌ قوتابیه‌کان که‌ نه‌ده‌بوو و ا‌قاله‌ قالیان بکر دایه‌ له‌به‌ر ئه‌وه‌ی که‌ من له‌وئ بووم و میوان بووم

لايان، وه دواتر ماموستا شتى دنوسى و ئهوانيش كۆپيان  
 دهكرد، پۆلهكه زۆر بېدهنگ بوو بههوى سهرقاليان  
 بهنوسينهوه، هيچ ناميرك نهبوو وهك پرۆجهكترو كۆمپيوتهر،  
 زۆرينى كات به نوسينهوه بهسهر دهبرا لهگهّل كهميك  
 پروونكر دنهوه، قوتابيان هيچ بهشداريان نهدهكرد له وانهكه،  
 ههموو پرووى قوتابى له ماموستايهوه ژوورهكه زۆر گهرمه،  
 ماموستا ههر قسهدهكاو قوتابى گوى دهگرئ، وه كاتيش زۆر  
 بهفپرو دهچى بههوى چاوهروانى نوسينهوه، زۆر له قوتابيه  
 كورمهكان له دواوهن و كهمتر خويان سهرقال دهكهن وه  
 ههنديكيان باويشك دهدهن و خهويان دئ، ههر وهك چۆن  
 ههنديكيش بهووريابهوه دنوسئيت، ئهوهى كه زۆربهى كاتهكهى  
 پيوه بهسهر دهبرئيت كۆپى ئهوه شتانهيه كه ماموستا دهيان  
 نوسئيت، كاتى بهشدار پيكر دنى قوتابيان زۆر كهمه لهلايهن  
 ماموستاوه ههر وهك چۆن خوشى پرسيار ناكاو نايان جولئينئ،  
 قوتابيهكان داواى زياتر روون كردنهويان دهكرد له ماموستا به  
 كوردى و عهرههى ئينگليزيان تيكهّل دهكرد بو ئهوهى تئى  
 بگهيههن، وه بېدهنگى و نوسين زۆر دووبارهيه، ئهوه چۆره كپيه  
 منيشى خهوالو كرد، پشو لهنيوان وانهكهدا نهبوو، تهختهى



دانیشتنه‌کان پیس کراوه به نوسین، دواى ئهم ههمو کاته،  
قوتابیهك هاته ژوورمه هه زور بهسادهی رۆشت دانیشته  
مامۆستاش هیچی پی نه ووت. وانه ووتنهوه به ئینگلیزی بوو  
وه قوتابیانیش ئینگلیزیان نهده‌زانی.

### هه‌مان په‌یمانگاو وانه‌یه‌کی کرداری

وانه‌یه‌کی چوار سه‌عاتی پیکه‌وه به‌بی پشودان له نیوانیاندا  
هه‌روه‌ک له جده‌وله‌که‌یاندا هاتوه به‌لام وانه‌که هه‌مووی نیو  
کاتژمیرکی خایاندو ته‌واو بوو ئه‌ویش هه‌ر به ده‌مه‌ته‌قه‌و قسه‌ی  
ئاساییه‌وه بوو، ئه‌وه‌ی له‌و ماوه‌یه‌دا کرا ته‌نها نوسینه‌وه‌ی  
لاپه‌ره‌یه‌ک بوو.

### هه‌ندیك مولا‌حه‌زه‌و سه‌رنجی سه‌ره‌تایی

ئه‌گه‌ر چی شوینه‌کانی تر وانه‌کانیان له 40 ده‌قیقه تینه‌ده‌په‌ری  
به‌لام له‌م کۆلیژهدا وانه‌ی دوو سه‌عاتی و وه هه‌تا چوار  
سه‌عاتیشی تیدا بوو به‌بی پشوو له نیوانیاندا ئه‌مه‌ و له قوتابی  
ده‌کات هه‌ر دان به‌خۆیه‌وه بگه‌ریت بۆ ئه‌وه‌ی کاته‌که ته‌واو  
بکات چونکه درێژی کات به‌بی پشوو ئاسان نی یه له‌کاتیکدا

قوتابیان خوږیان هس تاقهتی خوږندنیان نی یه، وه گس چیش  
 زور بهی زانکوکانی تر زور سارد بوون به لام لیرمدا به  
 پښهوانه وه زور گسرم بوو، هوی نه بوونی زمانیکی هاوبهش  
 له نیو قوتابیان و ماموستادا گرفتیکی گوره بوو، به شیوه یهك  
 هس كات بهرئ كردن بوو نهك فیر كردن، وه موباله غهش  
 له لایم قوتابیان هه بوو بۆ نمونه به گوئی قوتابیه كمدا چرپاند  
 له كاتی وانه كمدا نیا لهم وانه تنده گهیت و میان له زمانه كه؟ ووتی  
 بهلی دواتر كه وانه كه ته واو بوو پرسیارم له زور یکی تر كرد  
 هه موویان ووتیان نا زور زور به كمی وه نهو كه سهش كه واوی  
 ووتوه تر ساوه لیت نه وهك شكاتی لی بكهیت وه گس نا ئیمه نه  
 عسری وه نه ئینگلیزی هیچكامیان نازانین، لیرمدا نه وه  
 دهرده كهویت كه متمانه یه کی وانی یه له نیوان قوتابی  
 و ماموستادا كه هه موو شته كان بهر اشكاوی بلین. هس وهك  
 چون كاتیش زور به ناساییه وه سهیر ده كریت هس وهك چون  
 له وانه كردار یه كه دا بینیمان. وه داخلی ئم زانكو نه گس چی  
 قوتابی زور له ژورم كاندا هیه به لام پاك و تمیزه نه ویش  
 ده گس یته وه بۆ نه وه كه ئم پهیمانگه تازه دروست كراوه.

كوئیزی كوردستان ههله بجهی كۆن

پۆلى چوارەمى كۆلىژى ئىسلامى 44 قوتابى ھەمىوى نىر دوو  
پۆلى تىكەل كراو، ھەندىك قالە قال ھەبوو وە ھەروەھا گەفتوگۆ  
لەسەر تاقى كىردنەو. قوتابىھەكان پىكەو قسە دەكەن لەكاتى  
وانەدا وە بە ئاگائىشەو گۆى لە وانە دەگرن كاتىك وانە روون  
دەكرىتەو، وە قوتابىھەكان پىلاوھەكانىان دادەكەنن لە پۆلدا بەبى  
پىلاو لەسەر كورسى دادەنەشەن، زۆر جار قوتابىھەكان قسەى  
يەكتر دەبرن لە وانەدا، وە زۆر بەشيان بەشدارى وانەكە  
دەكەن، ھەندىك لە قوتابىھەكان بەلگەى بەھىزو قايلىكەريان پىيە  
لەكاتى وانە ووتەو بەشدارى كىردندا، ھەروەك ھەندىكەش  
بەپىچەوانەو بوون لەگەل ئەو بۆ چوانەدا، وە تىشىدايە زۆر بە  
ووردى دەروانىتە دەقەكان لە چەند روويەكەو، لەم  
مشتومرەندا ھەندىك جار قوتابى دواكەوتوو دەھاتنە پۆلەو.

### ھەندىك مولاھەزەو سەرنجى سەرەتايى

ئەگەرچى ئەو قوتابىانەى كە درەنگ دەھاتن جۆرىك لە دايرانى  
دروست دەكرن لای ئامادەبووان بەلام وانەكە خۇشەكى تىدا  
بوو بەشپۆھەك لەزەتى لى دەبىنرا، قوتابخانەى ئىمامى ئەبو  
حەنىفەم دەھاتەو ياد ئەوەى كە مېژوو تۆمارى كىردوو

دەر باره‌ی ئه‌و ئیمامه‌ به‌ر یزه‌ که‌ زۆر راپرسی به‌ قوتابیه‌کانی  
کردووه‌، هه‌ر چه‌ن قوتابخانه‌که‌یان زۆر بچوک و ته‌نگه‌به‌ر بوو  
له‌گه‌ل رێژه‌ی قوتابیاندا هاوتا نه‌بوو.

ئهم کۆلیژه‌ خۆیندنی ئیسلامی تیدا ده‌خوینراو له‌ مزگه‌وتدا بوو  
هه‌ر بۆیه‌ ده‌بوایه‌ پێلاو دابکه‌نرایه‌.

### په‌یمانگای که‌لار

به‌گه‌شتنم به‌ پرسگه‌ خۆم ناساندوو نوسراوی زانکۆکه‌ی خۆم  
پیدا له‌گه‌ل بروانامه‌ی قوتابیه‌که‌مدا تۆز نیک به‌سه‌ر سوپرمانه‌وه  
سه‌یری کردوو ووتی: لێی تێ ناگه‌م ئه‌گه‌ر هه‌ویه‌ی ئه‌حوال  
مه‌ده‌نی عێراقیت پێیه‌ باشتریکه‌و ده‌ت که‌م به‌ ژووره‌وه‌! منیش  
پێم بوو وه‌ هه‌ویه‌که‌ی لێ وهرگرتم و بادجی میوانی پێ دام، که‌  
رۆشتمه‌ ژووره‌وه‌ له‌به‌ر نه‌ شار مزای که‌سه‌یکم بینی که‌ له‌  
مامۆستا ده‌چوو پرساری ئیداره‌م لێ کرد وه‌ ووتم من له‌  
به‌ریتانیاه‌وه‌ هاتووم و لێکۆلینه‌وه‌یه‌که‌م هه‌یه‌ ئیتر به‌بێ هه‌یچ  
پرسیاریکی تر وه‌ به‌شله‌ژانه‌وه‌ پێشم که‌وت به‌ خیرای و زۆر  
به‌ په‌له‌ له‌ دهرگای ئیداری دا وه‌ به‌ر یوه‌به‌ریش میوانی هه‌بوو  
به‌لام ئهم مامۆستایه‌ هه‌یچ گوێی نه‌داو قسه‌کانی پێ برین و به‌

شلەژانەو ووتى ئەم بىرايە لە بەرىتانياو هاتوو دەيهويت  
 ئامادەى وانەکان ببیت، ئەويش هيجيکى لەم کەمتر نەبوو لە  
 شلەژان و ووتى خيرا مامۆستاگان ئاگادار بکە هەرچەند  
 ئەمڕۆش تاقیکردنەويه وانەمان نى يە، دواتر بەسەر پۆلەکاندا  
 گەرام و سەرنجم دان کە چۆن تاقیکردنەوه دەدەن بەلام  
 زۆر بەى قوتابيهکان و مامۆستاگانى تریش هەر شلەژا بوون  
 بەو شيوهيه هاتمه دەرەو هەويهکەم وەرگرتەوه.

### هەندیک مولاخەزەو سەرنجى سەرەتايى

رەوشى پاسەوان شتتيكى سەير بوو کە چۆن بە هەويهى  
 عيراقى ريگه دەدات بچمە ژوورەو بەلام بە نوسراوى رەسمى  
 و بەلگهه قوتابيتى حساب بۆ ناکات، ئەگەر چى تيش نەگات وە  
 دەبوايه بە هەويهش ريگهه نەدايه مادام چوونە ژوورەو  
 ئەوئەندە گەنگ بوو چونکە هەويه شتتيكى ئاساييهو هەموو کەس  
 هەيهتەى لە کوردستاندا، وە رەوشتى مامۆستاگانيش دووبارە  
 سەرساميان کردم کە هيجيان لى نەپرسيم و بەوشيوهيه شلەژان  
 بەيهى ئەوهى بەتەواوى لەمن بگەن، قوتابيان زۆر بە تیکههى و  
 لیک نزيکيهوه تاقیکردنەويان دەکردوو دەنگەدەنگى دەرەوش

زۆر دههاته ژوور هو مامۆستاش بهسەر یانهوه وهستا بو له  
بهردهم دهرگاگداو پرو لهدهر هو هو ههندیک جار ئاوردانهوه  
به لای قوتایاندا.

## زانکۆ که لار

دوای خۆناساندن و نیشاندانی بهلگهکانم به پاسهوان هیچ حسابی  
بو نهکردو و وتی به هیچ شیوهیهک ریگه نادم بهر یوه بهر خوی  
ووتوو یهتی مهگهر نوسر او یک لای نهوه بهینئ! منیش و وتم  
بهر یوه بهر له ژوور هو یه گهر ریگه ندهی چون نوسراوی لا  
بهینم دوای چهندوو چونیکی زۆر عاجزی کردم و هیچم دست  
نهکهوت گهرامهوه.

## ههندیک مولاچهزه و سهرنجی سهرهتایی

زانکۆی که لارو پهیمانگای که لار دهرگاگانیان ههر چهند  
مهتریکی بهین بوو نهوه دوو جووره رهوشته جیایهی تیدا ههبوو،  
که پاسهوانی پهیمانگاکه به ئاسانی و دانی ههوییهی نهحوال  
مهدهنی کردم به ژوور هو به لام پاسهوانی زانکۆکه عاجزی  
کردم و هیچ شتیک نهخوارد.

ھەندىك وىنەي زانكۆۋ پەيمانگانگانى سەر بە سلىمانى



مرۆڤا گه‌وره

له‌که‌شتیا تێپه‌ری سه‌یانه . له‌شه‌مه‌ندو نه‌را به‌ی سێ به‌مه

له‌شه‌تا را سه‌ری ناچی خه‌زیه‌ق

مرۆڤا گه‌وره

له‌گه‌وه‌ی سه‌یانه . له‌به‌خه‌ی مرۆڤا گه‌وره‌ی سه‌یانه

له‌به‌ی مرۆڤا گه‌وره‌ی سه‌یانه . له‌به‌ی سه‌یانه

مرۆڤا گه‌وره‌ی سه‌یانه









ھەرچەند زانكۆكان زياتر گرنىگ بوون به لای نووسەر ھوھ  
به لام بۇ زياتر چوونە ناو مەسەلەكەو وورد بوونە ھوھى زياتر له

ئاستى خويندن بەگشتى و ئىنگىلىزى بە تايىبەتى سەردانى  
چەندەھا قوتابخانەى تىرى كىرد ھەر لە سەرتايىبەھە تا ئامادەى  
كە ئەمەى خوارمۇە نمونەكانىانە:

### سەرتايى كانى ژالە

پۆلى شەشەى سەرتايى 4 قوتابى و يەك مامۇستا و  
پەروەردەى كىردبۇون لە ئاستى زۆر لە خۇيان بەرزتر بۇون،  
ھەرچەند وانە ووتنەھە ھەمان پىرەھە بۇو بەلام ھۆى كەمى  
قوتابى دەرفەتى زۆرى دەكردەھە.

### چەند مولاحەزەيەك و پروونكىردن وەيەكى سەرتايى

ئەم جىگە لەبەر ئەھەى كە گۇند بۇو وە قوتايان كەم بۇو  
كارەكان بۇ قوتابى و مامۇستاش زۆر خۇش بۇو كە لە  
بارودۇخىكى ئارامدا ئەركەكان بەرى دەكرا.

### سەرتايى شاوازى

لەبەر ئەھەى ئاشنايەتم لەگەل مامۇستاكەن ھەبۇو وە ئەوانىش  
زانياريان لەسەر مەن ھەبۇو پىويستى بە پروونكىردنەھەمۇ دانى

هیچ بەلگەیک نەدەکرد، دوای چوونە ژوورەم لە ژووری  
 بەرپووبەر دانیشتم چاوەڕێی بەرپووبەرم کرد لە وانە  
 بگەریتەوه، لە پر کەستیک خۆی کرد بە ژوورداو هەوایی  
 بەرپووبەری پرسی که کار مەندیکی قوتابخانەکیان نەخۆشەو  
 پێویستە زوو بگەینریتە نەخۆشخانە ئەو کەسە ی که نەخۆش  
 بوو کابرایەکی یەكجار چاک بوو خۆشەویستی لای هەمووان  
 هەبوو وە منیش پەيوەندیەکی بتەوی کۆنم لەگەڵی هەبوو، لەبەر  
 ئەو پیم خۆش بوو واز لەکارەکی خۆم بهینم و بەلای ئەو هە  
 بچم لەگەڵ ئەو کابرای که هەوآلەکی هینا خستمانە ناو  
 سەیارەکی گەیانمانە نەخۆشخانە دوای پێدانی پێداویستی  
 هینامانەو بوو مآل، ئینجا من گەر امەو بوو قوتابخانەکی و  
 زانیاری و هەندیک پێویستیم لێ وەرگرتن، وە هەر هەمان رۆژ  
 بەلکو دوای چەند کاتژمێرێک هەوآلی کۆچی دوای نەخۆشەکی  
 که ناوی مام قادر بوو پێیان دام انا الله وانا الیه راجعون،  
 ناخۆشترین رۆژی سەفەرەکم بوو، ماتەمی بەتەواوی بەو  
 دێهاتانەو دەبینرا چونکه مام قادر کەسیکی بەتەمەنی زووگرد  
 بوو وروخۆش و رۆح سوکی جیگە ی خۆی کردبوو لە دلی  
 هەمواندا.

## چەند مولاھەزەيەك و پروونکردنە وەيەكى سەرەتايى

ناسراوى كارىگەر يەكى ئىجگار گەرەي ھەيە لە لە نيو  
كۆمەلگەي كورديدا ھەر بۆيە دانى بەلگەنامە لەم جىگانەدا بە  
پىويست نازانرئيت، وە ئەم كارەش لاي دەستەلاتداران جىگەي  
لۆمە نى يە لەبەر بوونى متمانە لە نيوان كەسى ميوان و  
مامۆستاوہ.

## ناوھندى و ئامادەي شاوازي

لەبەر پتەوي پەيوھندىم لەگەل مامۆستاكاندا، توانم زياتر  
زانبارى لەسەر خوئىندن وەربگرم و ئامادەي وانه بىم بەيى دانى  
بەلگەنامە، كۆمەلگەي نوسراوى پىويستم دەستكەوت بۆ  
ماستەرنامەكەم، لەوانە چۆنئيتى مەنھەج.

## چەند مولاھەزەيەك و پروونکردنە وەيەكى سەرەتايى

ناسراوى كارىگەر يەكى ئىجگار گەرەي ھەيە لە لە نيو  
كۆمەلگەي كورديدا ھەر بۆيە دانى بەلگەنامە لەم جىگانەدا بە  
پىويست نازانرئيت، وە ئەم كارەش لاي دەستەلاتداران جىگەي  
لۆمە نى يە لەبەر بوونى متمانە لە نيوان كەسى ميوان و

مامۆستاوه، وه ههر هۆكاری ئهو هاوڕییهتییه بوو توانم ئهو به‌لگه‌نامه مه‌لموسانه ده‌ستبه‌خه‌م.

### ناوه‌ندی له ده‌ربه‌ندیخان لقی یه‌كگرتوو

له ژێر زه‌مه‌ینیکی ته‌نگه‌به‌رو ژوړیکی یه‌كجار بچوك كه پر بوو له قوتابی مامۆستاكه‌یان به‌ناوی مامۆستا عه‌باس، رووخۆش و زۆر به ئیحترام مامه‌له خۆش و ده‌م به پێكه‌نین، مامۆستا وانه‌ی روون ده‌كرده‌وه ته‌نها به ده‌می، ته‌خته‌و هیچ شتێك به‌كار نه‌ده‌هات قوتابییه‌كانیش جار جار به‌شداریان ده‌كرد، مامۆستا نمونه‌ی واقعی پێ ده‌دان له‌كاتی وه‌لامی پرسیاره‌كانیاندا، قوتابیانی‌ش د‌ل‌خۆش ده‌بوون به وه‌لامه‌كان. به بێ ده‌نگی و دۆخیکی هێمانانه وانه‌كه ته‌واو بوو، منیش به‌هه‌له پێلاوه‌كانم دانه‌كه‌ندبوو كه دوا‌ی وانه ده‌ست پێكردن هه‌ستم كرد كه كه‌س پێلاوی له پێدا نه‌بوو.

### چه‌ند مولاچه‌زه‌یه‌ك و روونكردن وه‌یه‌کی سه‌ره‌تایی

ههر چه‌ند ئه‌م خویندنگه‌یه پێشتر سه‌ربه‌خۆ بوو بوو، به‌لام دواتر كرابوو به‌به‌شێك له خویندنی حكومی به‌لام ته‌نها

ناو مکهی گۆر ابوو له سەر به خۆی هوه بۆ حکومی ئەگینا هیچ دەستییکی حکومەتی تێدا نە دەبینرا، لە گەڵ ئەو هەشدا هیچ نارەزایەکیان نەبوو.

### ئامادەیی دەر بەندیخان

بەر واری ئامادەبوون 2009/01/20 روشتنم بۆ بەر یو بەر ایەتی قوتابخانە ریگەیان نەدا پیم ئامادە ی هیچ وانەیهك بيم وه هیچ زانیاریه کیشیان پێ نەدام، لە گەڵ ئەو هەشدا نوسراوی فەرمیم نیشان دان وه سەیریشیان کرد، زۆر سەرم سوڕما داوای نوسراویان لێ کردم و هیچ ئیعترازیکیشان نەبوو، بە لām ئەوان داوای نوسراوی وەزارەتی پەر وەردەیان دەکرد لە کاتی کدا ئەمە گونجاو نەبوو بۆ من له هەموو شارەکان ئەو نوسراوه بکەم.

### چەند مۆلا حەزەیهك و روونکردن و هیهکی سەرەتایی

زۆر ئیک له کارەکان بەبر وای من سەر به خۆی دەکریت له کوردستاندا، ئەگینا بۆ زانکۆکان ریگەیان دام بە لām ئامادەیی نه

وه له كاتيكدانامادهي ترش روښتم بهي ئهو نوسراوانهي كه  
ئهو ان داوايان دمكرد.

### دواناوهندي شههيد نهسرين دهر بهنديخان

روژي ناماده بوون 2009/01/20 ههمان قسهكاني نامادهي  
دهر بهنديخانيان ووت به لام منيش و وتم گهر يار مهتيم بدهن  
چونكه من ئه وم پي ناكريټ، ووتيان باشه تلهفون دهكهين  
دواي تلهفونكه هاتنهو ووتيان نابيت، وه ماموستايهك ووتى  
له بهر يوه بهر گهر ي من يار مهتيت ددهم ئهو ههروا جوړيكه،  
دواي روښتمه ژور وه ماموستاي نينگليزي پي ناساندم، وه  
لهگهيدا روښتمه وانوه، وانه لهو پولهدا تنهها سهر نيشه بوو  
ههرا ههرايهك بوو ههروك كاريكي زور خراب قهوما بيت  
ههروا ماموستا بوو مابوو بهدهستيانهوه. وانه ووتنهوه هيچ  
جياوازيهكي نهبوو لهگهال قوتابخانهكاني تردا جگه له ههرا  
ههراكه نهبيت وه هيچ نهكتفتي بهكار نهدههينرا تنهها وانه  
ووتنهوه به تعلقين بوو.

چهند مولاوزهيهك وروونكردن وهيهكي سهرهتايي



لئيرمدا راستى ئهو قسەمان بۇ دەر دەكەوتت كە شتەكان  
سەر بەخۆى دەكرىت ئەگىنا گەر ياسا بوايه نەدەبوو من ئامادەى  
ئهو وانە بم، وەيان ياسايەكى بەوشپوئە نى يە وەيان ياسا  
لەلايەن مامۇستايانەو پېئىئىل دەكرىت

### ئامادەى كچان سەيد سادق

رۆژى ئامادە بوون 2009/01/26 زياتر لە 50 قوتابى لە پۇلدا  
هەر كورسەك و دوو قوتابى لەسەر بوو، كار كردن بە  
تەباشيرو تەختە رەش بوو، هەمووى بالآ پۇش بوون، مامۇستا  
وانە روون دەكاتەو وە قوتابىانئىش بەشدارى وانەكە دەكەن،  
وانەكە دەستى پىي كرد بە كورتەك لەسەر وانەى رابوردوو،  
مامۇستا بە رەوانى قسە دەكات و قوتابىش زۆر جار وەلام  
دەداتەو بەبى ئىزن وە ئاسايش بوو بەو شپوئە، پۇل تەختەى  
كۆن و سارد بوو، هېچ ئامپىرىكى گەرم كەرەو نەبوو، وە زۆر  
جار مامۇستا پرسیار دەكات و قوتابىەكانئىش دەستيان بەرز  
دەكەنەو وە مامۇستاش بە ئارەزووى خۆى كەستىك هەل  
دەستىنى، وە وا دەر دەكەوت قوتابىان توانايەكى باشيان هەيە  
لەسەر وانەكان چونكە زۆرىنەى هەولى بەشدارى دەدا،

ههروهك چۆن قوتابيانيش به وور يايهوه سهيرى مامۆستايان دهکرد، وه دهنگ له دهرهوه دههاته ژوورئ، لهبهر ئهوهى وانهكه كورت بوو كه تنها 35 تهقيقه بوو بوارى بهشدارى قوتابيان زۆر نهبوو، مامۆستا ههيكهليكى مرۆفى بهكار دههينا بۆ پروونكر دنهوه، وه مامۆستا پرسيارى دهکرد دواى وانه ووتنهوه بۆ دلنپاي لهوهى كه ههموويان تيگهشتوون، بهلام زۆر نيك لهو قوتابيانهى كه وهلاميان دهداوه تنها كۆپيان كردبوو له كتبهكه نهك وهك تيگهشتن وهرپان گرتبى، وه زۆر جار كه كهسنيك وهلامنيك به كورتى دهلى كهسيكى تر بۆى تهواو دهكات، ئهمهش زياتر ئهوه پروون دهكاتوه كه قوتابيان تنها دهقى كتبهكهيان وهرگرتوه نهك تيگهشتنى خويان.

### ههمان قوتابخانه وانهيهكى تر

زياتر له 50 قوتابى و بههمان شيوهى وانهى پيشوو، نهخشه بهكار ديت بۆ زياتر پروونكر دنهوه لهلايهن مامۆستاوه ههروهك له وانهى پيشووشدا جهستهى پلاستيكي مرۆف بهكار دههات، پۆلهكه پيس بوو وه زۆر له جيگهكان شتى لهسهر نوسرا بوو، له وهلامى پرسيارهكاندا ههمان كارى وانهى پيشوو بوو،

پۆلیکی تاریک بوو، تەختەکانیان دانیشتن لەسەری ناپرەحەت بوو، یەکیک لە قوتابییەکان کتیبی دەگرت بە پشتیەوه بۆ ئەوهی ئیشی پێ نەگات، مامۆستا زۆر بە ئەدەبەوه مامەڵە لەگەڵ قوتابیاندا دەکرد، ئەوهش زیاتر دەگەریتەوه بۆ کەلتوریان و دینەکیان، کە کەسێک لەگەڵ پرەگەزی بەرانبەردا مامەڵە کرد پرەچاوی زۆر شت هەیه بکریت، وەک ئەم نمونە کە مامۆستا کە پیاوهو قوتابیان کچ بوو لە تەمەنی موراهاەقیدا بوون مامۆستا لە ئاستیاندا چاوی هەلنەدەبیری قەسە لەگەڵ دەکردن بە ووریاییەوه چاوی لەسەر قوتابییەکان نەبوو.

### چەند ملاحظەیهک و روونکردنەوهیهکی سەرەتایی

کەمی کات و پرێژە قوتابی گرافتیکی گەورە ئەم قوتابخانە بوو، ئەو ماوهیهی کە دانراوه بۆ هەر وانەیهک لەگەڵ پرێژە قوتابیاندا یەک ناگرەوه، زۆرێک چەنسی ئەوهی نابیت بەشداری وانەکان بکات، هەر وەک چۆن بواری بۆ زۆرێکیش هەیه کە بیهوێت خۆی تیکەڵ بە وانەکە نەکات، هەر لەبەر کات و زۆری قوتابی مامۆستا ئەو بواری نی یە کە بتوانیت یەک یەک بەسەریاندا بڕوات بۆ یارمەتی تاکە کەسی بۆ زیاتر لە وانەکە

گەشتن، لەگەڵ ئەوەی کە قوتابیان گەورەشن جۆریك له کرداری منداڵانە تێیاندا پرووی دەدا وەك لەخۆوە قسە کردن و وەلامی زۆریك له پرسیارەکان بەبێ ئیزن، ئەمەش وا دەکات کە ئاستەکان باش دەر نەکەون. ئەوەی کە یارمەتی دەر بوو بۆ زیاتر تێگەشتنی قوتابیان لە لایەن مامۆستاوە دوای هەولێ مامۆستاکان ئەو نامیرانە بوون کە بەکاریان دەهێنا وەك جەستەیی پلاستیکی و نەخشەیی جیهانی، زۆری پۆلەکان و نزیکیان لەیەکەم و وە هەروەها کاتی خوێندنەکان پێکەوه جۆریك له دەنگە دەنگ دروست دەکات، وە مامۆستا جێگەیی تاییەتی خۆی نی یە، هەموویان له دوو ژووردا بە تێکەلی کۆ دەبنەوه کاتی پشوەکان، وە زۆریك له مامۆستاکان له رێگەییەکی دوورەوه دین لەکاتی کدا هاتوو چۆ کاریکی ستەمه بۆیان، لەبەر بواری ئابوری نەبوونی ئوتومبیلی تاییەتی، ئەمەش مامۆستا زیاتر هیلاک دەکات لەهەردوو لایەنی مادی و مەعنەویەوه ئەگەر کاریگەریشی لەسەر فێربوونیش نەبێت.

**نامادەیی خەلەکان**

پښتانه ژورمه دواي پروونكرنمه له سسر خوم دانى كتابى  
پرهمى زانكوكم و وورد بوونمه لئى دواتر ريگهيان پي  
نهام بجمه هيچ وانهيكهوه.

### چند مولاچهزيهك و پروونكرنمه وديهكى سهرهتايى

له دواي نهو پروونكرنمه له سسر خوم واپار بوو كه  
گومانيان هببت له قسهكانم كه كتابهكم دا پينيان گومانيان نهما،  
جانيتر بو نهيان هببت بجمه ژورمه وه لامهكهى لاي  
خويانه.

دواي نهو هممو گهرانه ووردبوونمه له تهواي چين و  
تويژمكاني خويندن وه تاقي كردنمه زوركس له ناستي  
زانياريمهو پرسياى همه جور كردن لئيان چ به تسجيل  
كراوى وه چ به نوسراوى راستيتي تهواي پهرودهو  
فيركردنم بو بهدركهوت بهتايهت له پروي ئينگليزيهوه، وه  
دواي وودبوونمه له تهواي سردان و نهنترقيوهكان و  
رهوشى ناوخوو سهرچاوهكان خاله بههيزهكان و خاله  
لاوازهكان و گورانكاريهكان دهستنيشان دهكهن به ئوميدى  
سودى هممولايهك بهم شيويه:

## خاله لاوازهكان

1- رېژهي قوتابي زور له پولهكانداو شيوازو جوړي تهختهكان.

رېژهي قوتابي له پولدا كاريگري يهكجاري دهبيت لهسر  
فيركردن وه هس پوليك بو نهوهي سر كهوتوو بيت نهو پولهو  
نامادهي و مرگرتني زانياريهكاني وانهكه بيت دهبيت  
قوتابيهكاني كهه بيت. وه نهو تهختانهي لهسري دادهنيشن  
باشتر و ايه يان به شيوه ي باز نه ي بيت و ههموي به خري  
دابنيش و هيان چهند باز نه يهك بيت و هيان زيكراك بيت بو  
نهوهي ماموستا بتوانيت دمورويچ بهناوياندا بكات.

(Harmer, 1998:p18-22).

رېژهي زوري قوتابي له پولدا دهبيته مايهي گوي نهداني به  
وانهكهو وه دهبيته مايهي پشتگوي خستني ماموستاش كه  
كونترول كردنيان ناستهه دهبيت و وه لهوش گرنه تر قوتابي  
چهنسي بهشداري نابيت بهه شيوهيه زورجا زيروهك و تهمل  
دمرناكهويت تا ماموستا بهو پييه ماملهيان لهگهل بكات و

ههولئى زياتر بو بههيز كردنيان بخاته گهر، ههه بويه بهردهوام  
پيوهر هكان له تاقي كردنهوهدا دهردهكهون.

ئهو تهختانهى له كوردستاندا ههيه زور كونن و دانيشتن  
لهسهرى دهبيته مابهى نازارو كارىگهر دروست كردن لهسهه  
خويندن، وهك له قوتابخانهكهى سهيد سادقدا بينيمان قوتابيهك  
كتيبىكى لهپشتى نابوو بو ئهوهى نازارى پئ نهگات، جگه  
لهوهى تهختهكان رهقه كهسيك له ههموو جىگهكانى تر لهسهه  
كورسى نههه دابنيشئى قوتابخانه له پيشتره بو ئهوهى جىگهكهى  
نههه بيت تا نهفسيهه نامادهى وانه بيت نهك جىگهيهكى رهق و  
تهقى بزماراوى ههبيت و ببرى سههقال بكات.

2-درئز كردنهوهى كات زياتر له 40 خولهك.

40 خولهك وه يان كههتر كاتىكى زور كههه بو گهپاندنى  
زانياريه پيوهستههكان له كاتىكدا ئهه 40 خولهكهش له راستيدا  
بهتهواوى مافى خووشى پئ نادرئت و لهه سهههه لهه سههههههه  
لئى دهخورى و وه زور جار ماموستاو قوتابيانيش وهكو تاك  
زياترى لئى دهخون دهبينين زور جار قوتابى له ناو وانهدا خوئى  
دهكات به ژوورداو وه ماموستاش درهنگتر لهكاتى خوئى

ئامادەى وانە دەبىت، ئەمەش ھەم لە كاتى مامۇستا وە ھەم  
 قوتابيان كەم دەكاتەو ھە كە ناچار دەبىت مامۇستا ئەگەر بە  
 تەواویش دووبارەى نەكاتەو ھە ئاماژە بە خالە سەرەكەكان بكات  
 وە ئەمەش دەبىتە مایەى بىزارى قوتابى كە پىش كەمىك ھەمان  
 شتىان لە مامۇستا بىست بەم شىو ھە كات زور بە خورای  
 دەروات. 40 خولەك بۆ مەرھەلەكانى سەرەتای و ناو ھەندى تا  
 رادەيەك گونجاو بەلام بۆ ئامادەى و زانكۆكان بەتایبەتى  
 پىويستى بە درىژ كرددەو ھە ھە تا ھەر وانەيەك زانيارىەكى  
 باش بخوینرىت و مامۇستا بتوانىت بەشدارى بە قوتابيان بكات  
 و و ھەر و ھەر زانيارى زياتر بە قوتابيان بدات بەدەر لەو  
 كىتیبەى كە تەنھا لەسەرى دەخوینن، و ھە مامۇستا ئەسكەندەر لە  
 ناو ھەندى بەمۆ لە ھەلەبجە لە وەلامى پىرسىارىكدا كە ئاراستەم  
 كىر دوو لەسەر كات دەلى "ئىمە دەتوانىن شتى دەرەكى بەكار  
 بەپىنن بەلام كاتەكەمان 30 بۆ 40 خولەكە وە ياساكەش پىداگرە  
 لەسەر ئەو ھە مادەكە تەواو بەكەين چۆن بتوانىن ئەو كارە  
 بەكەين" لىرەدە خالىكى گىرنگ ھە ھە ئاماژەى پى بەكرىت بۆ  
 نەمۆنە پۆلىك 50 قوتابى تىدايەو ھەمووشىان يەك كىتیب بەكار  
 دىنن وە ئاساتى قوتابىەكان بەرزو نزمە، تىدايە ئاستى



لهسهروى كتيبهكهويه وه تييدا هميه هاوتايه لهگهل كتيبهكهده وه  
 تييدايه نزمتره له ئاستى كتيبهكهو تواناي وهرگرتنى نيه، جا بو  
 ئهوهى ماموستا بتوانيت بهلانسى ئهو پوله وهر بگريت و  
 هممويان سودمهند بكات پيوسته شيتى تايهتى بهكار بهينى  
 بهپىي ئاستهكانيان كه ماموستا خوئى دهزانى دابهشى بكات  
 بهسهريانداو بهسهرياندا بگهري، ئهمه زياتر مهيهستم پنى وانه  
 ئينگليزيهكانه كهسنيك نهزانى رابووردوى ساده چى يه  
 ماموستا چون دهتوانيت له بهشهكانى دواى ئهو تىي بگهيهنى وه  
 كاتيك كتيبهكه له ئاستى بهرزدايه دهبيت شيتى تايهت بهكار  
 بيت بو بهرزكردهوى ئاستى قوتابى، وه كاتيك به مهرج گيرا  
 لهلايين حكومهتهوه كه دهبيت كتيبهكه تهواو بگهن ماموستا  
 ههر ههولى تهواو كردنى دهداث بو ئهوهى توشى سزا نهبيتتهوه  
 كه ههقيشهتى تارا دهيهك بهلام بوونى ئهم ياسا له نيو سستى  
 پهروهدهدا همموى به زهره بهسهر قوتابيدا دهشكيتتهوه.  
 نمونهيهكى واقعى لئيردها دينمهوه كه بهسهرمدا هاتوه لهكاتى  
 خويندندا له كوليژنيك دمخويند له لهندهن سهرهتاي خويندندم بوو  
 له بهريتانيا تهنها كهسنيك بووم ئاستم له ههر هممو قوتابيهكان  
 نزم تر بوو ئهوهى ماموستا باسى دهكرد زورى ههر تى

نەدەگەشتەم وە زۆر لە قوتاببەھکان ڕەمخەیان لە مامۆستا دەگرت،  
 مامۆستا ھەستی بە ئەمە دەکرد کە من کەسیکی لاوازم و  
 سەرەتامە شتی تاییبەتی بۆ بەکار دەھێنام دواتر کە زانرا ئەوھش  
 فریام ناکەوێت کاتی ترم بۆ تەرخان کرا لە دەرەوھە کاتی  
 قوتابخانەیی ڕەسمی تا ئاستەکەم بەرز کرایەو، جا ئەگەر لەو  
 کاتەیی کە من ئەو پێویستیەم ھەبوو مامۆستا گۆیی پێ نەدایەو  
 ببواتیە مەنھەجم بەسەر ھوھیە تەواوی بەکەم دوور نەبوو ھەر  
 ماوھیکە منیش بمتوانایە بەردەوام بم و دواتر بەھۆی بێزارییەو  
 وازم بەینایە، جا ئەوھش لێرەدا بەدەر دەکەوێت کە ڕیژەیی  
 کەمیش نابێت پشنگوێی بخریت ھەموو تاکەکان گەنگی خۆی  
 ھەییو نابێت تەنھا سەیری ڕیژەیی گشتی بەکەین و خۆمانی پێ  
 دڵخۆش بەکەین، جۆرێک لە مامەلەیی مامۆستا بەھۆی ئەو  
 یاسانەو قوتابی دوور دەخاتەو لە قوتابخانە زۆر ئەو  
 کەسانەیی بەو بیانوانەو وازیان لە خۆبندن ھێناو.

3- خۆ حازر نەکردن بۆ وانە ووتنەو لەلایەن مامۆستایانەو.

ئەم دیارە بەرچاویەو لە زۆر مامۆستادا بەدی دەکەیت وەک لە  
 کۆلیژی ھەڵبەجدا بینیمان کە وانەیکە 4 کاتژمێری بە نیوہ

كاتر مېر ئەۋىش بە پىكەننن و قسەى خۇش كۆتايى پى ھات، وە  
زۆر جار قوتابيانىش ئەۋ گلەببە دەكەن و بە ئاشكرا دەلئىن زۆر  
لە مامۆستاكان خۇيان نامادە نەكردوۋە بۇ وانەۋ گرنگىمان پى  
نادەن، ھۆى تەمەلى مامۆستا دەگەر پتەۋە بۇ دوو ھۆكار.

1-بەسەر دا سەپاندنى كىتېبى تايىبەت و بوار بۇ نەرەخسانى  
مادەى دەرەكى.

ھەر بۆيە دەبىننن زىاتر ھەر جەخت لەسەر مەنەج دەكرىت.

2-لى نەپر سىنەۋەى مامۆستا لەۋ وانانەى كە ووتوۋيانەتەۋە.

مامۆستا دەبىت بۇ ھەر وانەپەك خۇى حازر بكات و بە  
نوسراۋى لەبەر دەستدا بىت تا ھەركات سەرپەرشتىار داۋاى  
كرد بتوانى نىشانى بدات كە چى و چۆنى ووتوۋتەۋە نەك تەنھا  
بلى تا ئەۋىمان خويندوۋە، زۆر جار مامۆستا كە ھاتوۋتە  
پۆلەۋە 5 خولەكەك ھەر موناقەشە بوۋە لەسەر ئەۋەى كە تا  
كۆيى كىتېبەكە خوينراۋە، زۆر پروۋنە ئەم مامۆستا لەمالەۋە  
كىتېبەكەى نەكردوۋتەۋە.

له پرسیاریکدا که (جهیمی هارمه) خاوهنی کتیبی (چۆن  
ئینگلیزی بئینیهوه) دهیکات له کۆمهلیک قوتابی وهلامی  
یهکیکیان دهلی بهران بهر ماموستا: ماموستایه کم هنز لئیه که  
زانباری زۆر بئیت نهوهک تهنها لهو مادهی که دهلیتهوه

(Harmer, 1998:p18-2).

جا گهر بوار بۆ ماموستا نه رهخسی که موتالهعهی ده رهوهی  
ئهو ماده بکات و شته چاکهکانی بهئینته ناو پولهوه چۆن چۆری  
بزانی ماموستا زانیاری زۆر هو گهر اوه بهدوایدو قوتابیانی  
بهلاوه گرنگ بووه.

ئیمه لیره ده له سه رهسه لتهی ماموستا نادوئین ئه گینا ماموستا  
زۆر خهسه لته ههیه ده بئیت له خوی بگریته و ره چاویان بکات  
وه هه ره له هه مان کتیبی پئیشووی (جهیمی هارمه) دا کۆمهله  
سیفاتیکی وروژاندووه که ده بئیت ماموستا له پئیش چاویان  
بگریته.

4- نه بوونی که رهستهی پئویست.

زورجار ئىمه باس له سهردهمى تازه دهكەين و خوۋمانى پى  
 گىف دهكەينهوه و او وا وەسفى دهكەين چ له ئاستى حكومەت  
 و وه چ له ئاستى تاكيشدا، جا ئەگەر ئىمه دەستمان لەو  
 ئامىرانەى كه دونىاي پيشكەوتووخواز هیناویانەته كایهوه بهكار  
 نههینین پيشكەوتنهكه كامهيه لەسەرەتای ئەم بەحسەدا باسى  
 بهكردار کردنى نهزەرياتمان کرد گەر ئىمه هەر بەدم بلین  
 دونیا پيشكەوتوووه ئەوهتا بهچاوى خوۋمان چى و چى دەبینین  
 سودى چى دەبیت كه ئىمه هینشتا هەر لەسەر تهخته رهقهكه بین،  
 هینشتا كۆمپيوتهرىكمان نهبیت، پرۆجهكترىكمان بهكار  
 نههینابیت كه ئەمانه پيداويستیهكى گرنكى خویندنن ئەمرو، وه  
 پيوسته حكومەت خویندنگەكات نوئ بکاتهوه به كورسى  
 نەرم و باش و میزی پاك و خاوين و فراوان لهگەل دابین  
 کردنى كۆمپيوتهرو پرۆجهكتر بو ژوورەكان و ماموستاكان  
 رابهینریت لەسەر چوئیتی بهكار هینانیا، وه هەروها پيوسته  
 قوتابیانیش برهوى زیاترى پى بدن بهلام دەبیت له ماموستاوه  
 دەست پى بکات و ئەوان هانیا بدن بو بهكار هینانیا بو نمونه  
 داوايان لى بکەن كه وانەکانیا له كۆمپيوتهروه بکەن و  
 بنوسنوه تا ناچار بن لهبهكار هینانى تا حەزمەكەيان بو دروست

دهبیت و ههستی گرنگی لایان دهچهسپیی ئهوسا خویمان وازی  
لی ناهینن، خو گهر بوتریت قوتابی توانای کرینی کومپوتهری  
نی یه دهکریت حکوومهت یارمهتیان بدات وهیان هس نهبیت  
پارهیان به قهرز بداتی و دواتر به قیست لینیان وهر بگریتهوه،  
بهلام خو زور کس هس خویمان دهتوانن، زور له قوتابیهکانی  
ئهمرووی کوردستان موبایلی وایان پییه لهسهروی نرخی  
کومپوتهرهوهیه وه یان کالای زور گران بهها که دهکریت  
لهوانه بگریتهوه بو ئه پنداویستیه سهردهمیانوه بهکارهینانیان  
بو خو بههیز کردن لهسهر زانیاری لهو ریگانهوه، زور کس  
ئامادهیه کارتیک بهیهکجار له قسهکردن لهگهل کچیکدا سهرفی  
بکات بهلام ئاماده نی یه پارهی ئهو کارته که خهتی 15 روژ  
ئهنترنیتی بو دهکات رای بکیشی.

5- نهبوونی کتیبخانهی پئویست و پنداویستیهکانی و رانههینانی  
قوتابی لهسهر خویندنهوه.

ئهمه خائیکی هس گرنکه له ژیانی خویندکاریدا بهداخهوه  
حکوومهت نهیتوانیوه کتیبخانه به گویرهی پئویست بو  
زانکۆکان بکاتهوه، سهرهرای ئهو کهم و کورپهش کاتی

كردنهوهی كتيبخانهكان زۆر نهگونجاوه بۆ قوتابی وه ههیه  
 كاتی كردنهوهی كتيبخانه له ههمان كاتی كردنهوهی وانهدایهوه  
 قوتابی دهرفتهی سود وهرگرتهی نابیت لئی، كتيبخانهكان  
 سههرپرای دهولهمهند كردنیان به كتیبهی زۆرو سستمی نوێی  
 گهران بهدوای كتیبهكاندا زۆر گرنگه كاتهكانی زۆر فراوان  
 بكرینهوه تا قوتابی دوای دهوام و ههتا له پشووكانیشدا بتواننیت  
 سودی لێ وهربگریته، قوتابی رۆژ تا ئیواره یان تا نیوهرۆ له  
 وانهدا بیته پنیوستی بهوه ههیه دوای دهوام پشووێك بدات و  
 نان بخوات تا ئامادهی جاریکی تر بۆ دروست ببیته كه بروات  
 سهردانی كتيبخانه بكات و چهند كاتژمیریکی لهوی به  
 خویندنهوه بهسههر بهریت مهرج نی یه قوتابی ههس كتیبه  
 وهرگریته و له مالهوه یان له داخلی بیخوینینهوه كه ئاشكرایه  
 ئیسته له داخلیهكاندا دهرفتهی خویندنهوه له لایهن ههندیكهوه  
 لهوانی تریش تهسك كراوه تهوه، له داخلی زانكۆی سه لاههدين  
 بووم شهوێك ئهوه شهوه تا زیاتر له سهی یهکی شهو تهپل و  
 گۆرانی بووه وه وهك خۆشیان دهیان ووت ئهمه كارو پێشهی  
 ئیمیه له داخلیدا، كهسێك كتيبخانهی لێ دابخریت و له داخلیدا  
 ژیان بهسههر بهریت و داخلیش ئهوه حالی بیته خۆ ناچیت له

چايخانەدا بخويىتتەو، وە پيويستە لە كتيبخانەكانيشدا  
كۆمپيوتەرى زۆرى تيدا بيت تا دەرفەت ھەبىت بۆ قوتابيان  
برۆنە سەر و بيهكان و ليكۆلينيەو لەسەر بابەتەكانيان بکەن،  
ھەر وەك گرنگە ئەو سستمە بەكار بىت بۆ گەران بەدواى كتيبدا  
كە بە ئاسانى بدۆزىتەو بۆ نمونە سەپرىكى سايتەكانى  
زانكۆكانى بەرىتانيا بکەن بەشى كتيبخانە بۆ نمونە ئەو زانكۆ  
ئىستە منى لىم ئەمە سايتەكەيەتى<sup>xxxvii</sup> ئەو سستمەى كە بۆ كتيب  
دۆزىنەو ھەيە ئىستە لە كوردستاندا زۆر كۆنەو كاتى قوتابيان  
زۆر بە فيرۆ دەدان بە گەران بەدواى كتيبدا، لە زانكۆى دەووك  
لە قوتابىەكى پۆلى چوارى ئاداب ئىنگليزىم پرسى ئەگەر بتەوى  
كتيبيك بدۆزىتەو چۆن دەيدۆزىتەو ووتى ئالۆزە بەلام دەكرىت  
منيش كتيبيك بەدەستەو بوو ناوى نووسەر و كتيبەكەيم پى  
ووت دواى گەرانىكى زۆر نەيتوانى بيدۆزىتەو، جگە لەمەى  
گرنگە كتيبخانەكان فراوان بكرىت و ئازادى ئەو بەدرىت بە  
قوتابى خۆى بەناو كتيبخانەدا بگەرىئ بەدواى ئەو كتيبەى  
ھەزى لىيە مەرج نى يە تەنھا ئەمەى كە دەيەويت، زۆر جار بۆ  
كتيبيكى تايەت گەراوم بەناو كتيبخانەى زانكۆكەمدا بەلام  
لەگەل ئەمەشدا چەند كتيبيكى ترم بەلاو گرنگ بوو



سودمه‌ند بووم پئی، ئەگەر قوتابی تەنھا لە پەنجەر مێهکەو  
داوای کتیب بکات ئەگەر نەبوو بەی ئومیدی دەگەریتەو بەلام  
گەر خۆی بەناو کتیبخانەکەدا گەرا ئەگەر ئەو کتیبەشی که  
دەیهوی ئە کتیبخانەدا نەبیت لەهاوشیوەی یان نزیك له  
هاوشیوەی بەدەست دەخات.

6- نەبوونی سستی بەحس کردن ویان کەمی هەبوونیان.

خالیکی زۆر گرنگه بۆ پەرودەکردنی قوتابی زانکۆ سستی  
بەحس نوسین لە پرۆگرامی پەرودەدا بۆ نمونە زۆر نیک له  
مادەکانیان بە بەحس تاقی کردنەویان هەبیت یانی لەبری  
ئەوی تاقی کردنەو بکەن لەسەری تاقی کردنەو که بە  
نوسینی بەحس بیت و وه دوايان لى بکريت بۆ هەر مادەیهك بۆ  
نمونه دوو بەحسی لەسەر بنوسن و رێژەیهکی دیاری کراو هەم  
بۆ ووشەو ویان لاپەرە وه هەم بۆ سەرچاوه دابنریت ئەوکات  
قوتابی ناچار دەبیت که کۆمەڵیک سەرچاوه بخوینیتەو وه  
رادیت لەسەر نوسین و خویندنهو وه ئەم مومارەسەکردنه  
دەبیت ئەزمونیکی زۆر باش بۆی له دوا رۆژداو وه فکری  
بلاو دەکات، بەلام ئەگەر هەر به ئیمتیحان بوو ئەوسا هەر

جهخت لهسەر تهنها کتیبی دیارکراوه دهبیت و وه دوور نی یه  
 جوړیک له ریگهی ناسروشتیش بگریته بهر بو دهرچوونی، ئەم  
 خالیه که وا دهکات له قوتابی ههم بهدم کتیبخانهوه بیت وه  
 ههم به بهکارهینانی کۆمپیوتەر و تهکنهلوجیا، ههر بویه سستی  
 زور له قوتابیانی زانکو کوردستاندا دهبینریت لهسەر  
 خویندنهوه وه نوسین ههر باس مهکه چونکه زور گرانتره، له  
 قوتابیهکی زانکوی سهلاحهدين نادابی ئینگلیزی پۆلی سیم  
 پرسى بى زحمهت کتیبخانهکه له کوییه؟ ووتى: والله نازانم له  
 کوییه بهلام نهونده دهرانم کتیبخانهی تیدایه، یانی تهنها بهونده  
 دهیزانی کتیبخانه له زانکوکهدا ههیه زور بوو بهلایهوه. دهبینین  
 عیراق میژوویهکی کۆنی له نوسین و بهر ههپش چوونی ئەو  
 بهاردا بووه که دهگهریتهوه بو زیاتر له 5000 سال  
 . (Yule :2006 p22)

دهبوايه ئیسته زور برهوی پی بدرایه نهک پشتگوى بخریت و  
 کلوی بو نهکریت قوتابیان خوینی لهسەر رابهینن.  
 7-گویزانهوهی قوتابیان بو شارمکانی تر به مهبهستی خویندن.

كاتيك باس له گویز انهوه دهكریت مه بهست لهو گویز انهوه مه كه  
قوتابی ههمان بهش كه خوی دهیهویت وهیان نایهوی و پپی  
دراوه له شارمهکی خویدا ههیه بهلام بههوی دهرمهوه وه یان  
ههر هۆکاریکی تر له شارمهکی خوی پپی نهدراوهو نار دوویانه  
بو شاریکی تر. ههرچهند به پروای نووسهر کاریکی باشه  
ئهگهر قوتابی خوی نارزووی بکات له شاریکی تر بخوینی بو  
زیاتر تیکهلی و بینینی جینگهی جیاواز لهوهی كه تئیدایه كه  
دهكریت نهزمونئیکی باش وهیان جیاوازی لی وهر بگریت بهلام  
زوریک له قوتابیان دهرامهتی مادیان زور کزهو لهسهر ئهرکی  
مال دایک و باوکیان دهژین وه ئهوانیش له خویان دهگر نهوه بو  
کور یان کچهکهیان وه ئهوش زهختیکی دروست کردوه له  
دهروونی قوتابیهکه داو پپی ناخوشه مالهوهیان بههوی ئهوهوه  
باری ژیانیان قورس ببیت ئهمه جوریک له فشاری دهرونی  
لهسهر قوتابیهکه دروست دهکات كه بی گومان کاری بو سهر  
خویندنهکهی دهبیت.

8- دیاردهی حیزبایهتی و گرنگی دان پپی له زانکوکاندا.

ئەوھى كە بوو بووھ مایەى نىگھرانى و ھەردەم ڕژىمى بەعسى پى لەكەدار دەكرا لە چوار چىوھى خويندندا بە حىزبى كردنى قوتابيان بوو، بە داخوھ نىستەش ھەمان ھزر لە نىو حىزبە كوردىھكاندا دەبىنرئىت و ھەركەس بۆ خۆى ھەولى سەرنج ڕاكنشانى قوتابى دەدات بۆ لای خۆى وە چەندەھا وەسىلەى جۆراو جۆر دەگرنە بەر بۆى وە ھەتا زۆر جار تەسكىھى حىزبىت نەبئىت كارت بۆ ناكەن جگە لەوھى زۆركارو چالاكى حىزبى دەخريئە ناو زانكۆكانەوھ.

ئەو كەسەى لایەنگىرى حىزبىكە وەك مامۆستا بۆ برەودان و زانكردنى حىزبەكەى خۆى تىكەلى وانەكانى دەكات و وە زۆر قوتابىش بە ئاشكراىھ ھاوارى ئەوھ دەكەن كە لە لایەن مامۆستايانى حىزبىھوھ ستەمیان لى دەكرئىت وەك نەدانى دەرجەى تەواو وەیان دانى دەرجەى زۆر بە كەسانى حىزبى<sup>xxxviii</sup>، جگە لەوھش حكومەتیش ھەر ھەمان ھزر بەكار دئىت كەسئىك كە وەسىلەىكى حىزبى ھەبئىت زۆر بە ئاسانتر كارەكانى بۆ دەكرئىت چ وەك وەرگىرانى لە ئاستى سەرھوھى خۆى زياتر وە چ وەك ڕاپەراندنى كارەكانى ترى وەك گواستنەوھ بۆ ئەو قوتابخانەى كە خۆى دەپىوئىت. گەر

حکومەت ھزرى بى لايەنى سەربخات لە خویندنگاکاندا  
لايەنى زانستی زۆر بەرھەو پېشى بەخۆیەو دەبيني.

9-کيشەى زمان و تينەگەشتنى نيوان قوتابى و ماموستا لەسەر  
زمان.

ئەم دیار دە زیاتر لە زانکۆکاندا دەبيني ریت کە زۆر يک لە  
ماموستاگان عەرەبن وەیان کوردن و خەلکى بەشیکى جيان لە  
قوتابیان وە یان کوردن بەلام وانهکان بە ئینگلیزى دەلینەو.  
ئەم دیار دە بە ئاشکرا لە زانکۆى دەووک و پەیمانگای هەلەبجە  
بینیم وە زۆر يکى تریش باسى ئەو کيشانەیان دەکرد<sup>xxxix</sup>، جا  
ئەو ی گرنگە حکومەت بیکات لە ئامادەبیهکانداو پيش چوونى  
قوتابى بۆ زانکۆ برھوئیکى زۆر زیاتر بدريت بە زمان بۆ ئەو  
کەسانەى بەتایبەتى زمانەکانى عەرەبى و ئینگلیزى کە زمانى  
زانکۆن زیاتر، وە ھەر وەھا برھودانى زیاتریش لە ناو زانکۆدا  
وەک چر کردنەو ی بابەتەکان و وە ھەر وەھا دانى کاتى زیادە لە  
دەرھو ی کاتى زانکۆدا وەک ئەو ی بەسەر مندات لە لەندن.

10- زمینه نه سازان دن بۆ خویندن له رووی ساردی و  
گرمیهوه.

قوتابی بۆ ئهوهی بیرى لای خوی بییت و بتوانییت تهرکیز بکاته  
سهر وانهکان دهبییت ئامادهسازى بۆ بکریت له رووی جهستهی  
و بیریشهوه، خالیکی گرنگ کهوا له قوتابیان دهکات که گوئ  
بۆ خویندن نهگرن و نه توانن تهرکیز بکهنه سهر وانهکه ساردی  
و سۆلهی زستانه که له زۆریک له خویندنگاکانی کوردستاندا  
ئوهی که من ئامادهی بووم تهنها پهیمانگهی ههلهبجهو  
زانکۆی کۆیه ئهم کیشهی نهبوو وه ههموو قوتابخانهو  
زانکۆکانی تر بهدهست ئهم کیشهوه دهیان نالاند<sup>1</sup>. وه دهبییت  
حکومەت بهی جیاوازی کیشهی ههموو قوتابیان چارهسهر  
بکات نهک له ههلهبجه قوتابی له جینگهی گهرم و گوردای بییت و  
له دهۆک قوتابی لهسهرماندا ههلهبلهرزی.

11- بهرتهسکی دهرفەت له رووی خاوهن بڕوانامهکانهوه.

ئهو کهسهی که خویندن تهواو دهکات ههر کهسهو بواریکی  
تایبهتی خۆی دهبییت بییت بهلام نهبوونی دهرفەت لهبهردهم  
بڕوانامهکاندا حکومەت بهناچارى دهیانکات به مامۆستا

لهكاتيكددا پيشهه زور يكيان ماموستايي ني يه با خويندنيشي  
تواو كرديت و تارادهيكيش تواناي بهسهر ماموستايدا  
ههبيت (بوار ژماره يهك: لا 30).

12-رانههيناني ماموستا لهسهر چونيتي وانه ووتنهوه  
بهشيوهيهكي دروست.

ئوهه كه زور له ماموستاكان بهدي دهكريت ئوههه شيوازيكي  
كونيان گرتووته بهر له وانه ووتنهوه داو ههر لهسهر ههمان  
ريره و دهرون و له وانه ريزمانيهكان زور بايهخي پي دهريت  
و تهر كيز دهكريته سهر كتييهكان و سود له سهر چاوهه دهههه  
و هزره تازهكان بهكار ناهيريت.

دهبيت ئوهه فير بكرين كه چون زانياريهكان دهگهيهنن و وه  
چون ريكي دهخن چونكه زمان كاريكي ناسان ني يهو دهبيت  
ريگهه بو بگيريته بهر وه كاتيک ماموستا قسه دهكات وهيان  
دهنوسه دهبيت زور روون بيت و لهگهل ئهم سهر دهمههه  
بگونجه

(Parrott: 2007, p252-253, p312-314).

وہ گرنگہ ماموستا رابھینریت لہسہر ئوہی بزائیت قوتابی  
تاقی بکاتہو مو بزائیت لہبہرچی دہخوینئی ئایا بو خوشی یہ  
وہیان بو بہدہست کہوتئی ئیشی باشترہ، یان بو ہہر  
مہبہستیکی ترہ تالہو ریگہوہ نمونہی زیندوو وہ چوئیتی  
مامہلہی دروستیان لہگہل بکات و ئوہ ریگہ بکات بہ  
دہرگایہک بو زیاتر زانیاریدان بہ قوتابیان و وہ ئاستیان بزائیت.  
(Harmer: 1991, p 1-10) .

وہ ئوہ کہسانہی کہ زمان دہخوینن دہبیت ماموستا کارمکتہری  
زیاتر بہکار بہینئی و سہیری ہہموو پیکاتہکانی زمان بکات بہ  
ہہموو شیوہکانیہوہو لہ وانہدا ہہوئی بہ کرداری کردنی بدات  
(قہرمداحی: 2007)، نەک تەنہا نەزەری بێت و بو تاقیکردنہوہ  
بیت.

ئہم راہینانہ دہبیت ہہر لہ قوناغہکانی زانکووہ دہست پی  
بکات و وہ دوای تہواو کردنیشیان بہردہوام راہینانیان پی  
بکریت و لہ نویکاریہکان ئاگاداریان بکہنہوہ. وہ ئہزموونی  
وولاتانی تر بہینریتہ ناو خویندہوہو بکریت بہ ئاسانکاریہک  
بو خوومان بو نمونہ وولاتیکی عہرب نزیکترہ لیمانہوہ لہ زور



پرووهه جا کاتیک ئهوان ئهزمونیکیان وهرگرتووه له فیربووندا  
مادام خالکه هاوبهشهو ههردوو ههولئ فیربوونی زمانه بو  
نمونه وه ههچکام له ئیمهه ئهوان زمانی خومان ئینگلیزی نی یه  
ئهو پلانهی ئهوان پیی سهههوتوون بو فیربوون کاریکی  
گونجاوه ئیمهش بیانگرینه بهر

(Kassem, M. Wahba, Zeinab A. Taha, Liz  
England. 2006)

وه ههروهه ها سود له ئهزموونی فییرکردن و فیربوونی کهسانی  
تر وهرگرین چ وهک ماموستاو وه چ وهک قوتابی وه سهیری  
ئهو سهههچاوانه بکریت و ماموستا روهیهتیکی زیندووی تیدا  
دروست بکریت که بهدوای ئهو سهههچاوانه دا بروات

(Amy, B. M. Tsui, Amy Tsui. 2003).

وه لی پیچینهوهی لهگهل بکریت دیاری و خهلات بهکار  
بهینریت بو زیاتر شهوقی ئهو کاره.

13- دامهزراندنی دهههچوانی زانکوو پهیمانگان.

خالئىكى تر كه بهردهوام زور له خوئندكاران بىرى لئ دهكهنهوه  
ئوهويه كه ئهوان دواى دهرچوونيان له زانكوو پهيمانگانگان  
دانامهزرىن و خهمساردى پروويان تئ دهكات و گهرميان ناميئى  
لهسهر خوئندن بهلام و مك بلئى تازه ههرچونيك بيت با تهواو  
بكهه. وه زورجار دهبنين دهرچوانى پهيمانگانگان زانكوكان  
دهرژينه سهرجادهكان بو خو پيشان دان و نارهازى دهربرين  
لهسهر دانهمهزراندنيان لهلايهن حكوممتهى ههرئمهوه<sup>xli</sup>  
14-كوئى پروگرامى خوئندن.

ئهو پروگرامهى كه پهيرهوى دهكرئت زور كوئن و تهقليدين و  
پئويسته بگوردريئ و شيوازي نوئ بهئيرئته كايهوه بو زياتر  
بهروه پيش چوون، وه هوكارى ئهو سستمه كوئه دهبنين  
زانكوكانمان له دواوهوى زانكوكانى ههتا ئهفغانسان و كهرتى  
غزهشن كهئهو ههموو كيشهشيان تئدياه<sup>xlii</sup>

## خاله بههئزهكان

1-خوئندن بهبئى بهرانبهرو يارمهتى داراى.

یهکئیک لهو کیشه گهورانهی که رووبهرووی قوتابی دهبیتهوه نهبوونی یان کم دهرامهتی یه ئهمهش شتیکی عهیب نی یه چونکه قوتابی سهرقالی خویندنهو وه کاتهکانی له خویندندا سهرفی دهکات و دهرفهتی کاری یان ههر نامینی وهیان زور کم دهبیتهوه ههر بویه یارمهتی دانی قوتابی له رووی داراییهوه خالئیکی زور ئهرئینهو وه زور دلخوشکهره. ئهگهر سهیری وولاتانی دهرموه بکهین بهتایهت ئهوروپا دهبینن قوتابی پارهییکی یهکجار زور بو خویندن دهکات و وه پیویستی به دهرامهتیکی باش دهبیت بو تهواو کردنی زانکو وه جیاوازیهکی زوریش دهکریت لهخویندندا له نیوان کهسی ئهوروپی و ههگهری رهگهزنامهی ئهوروپی لهگهل بیگانهدا

(Breimer & Saris:2006, p37).

بهلام له کوردستاندا ههموو کهس بهبی جیاوازی قهومی له یهک پولدا دهخوینن و کهس پارهی لی وهرناگیرئ بو خویندن و یارمهتی بی بهرانبهریشی دهریت. وه له وولاتانی تردا پاره بووته کیشهییکی گهوره لهبهردهم خویندندا بهشیوهیهکی وا دهبیت دایک و باوکی مندالان ههر له کاتی لهدایک بوونیهوه

خەمى پارە بۇ ئەو مندالە بخۆن كاتىك دەچىتە زانكۆ وە  
ھەتاو ھو دىت بەر مو سەر ھو ھش دەچىت<sup>xliii</sup> لە كوردستاندا تا  
رادىھەكى باش قوتابيان لە پىنشن، و مگەر چى زۆرىك دەلەين  
كوردستان وولاتى نەوتەو دەولەمەندە پىويستە قوتابيان  
زىاتريان بۇ بكرىت بەلام ئەو ئاستەش كە ھەر ئىستە ھەپە  
جىگەى نر خاندنە.

2- پەرەپىدانى حكومەت لە رووى بىناپەو.

ھەر كەس بەچاوى ئىنسفاوہ چاوبگىرىئ بە كوردستاندا دەبىنىت  
زۆر بىناى و جىگەى تازە بۇ قوتابيان و مامۆستايان  
كراو تەو ھو وە بەردەوامىش بەر مو پىش دەچىت بۇ نمونە ئەو  
پەيمانگاو زانكۆ جوانەى كە لە كەلار و ھەلەبجەدا ھەپە  
بەر ھەمى تازەى حكومەتى ھەرىمە وە ھەر وەھا داخلى كۆپەو  
زۆر جىگەى ترىش.

3- زىادكردى مووچە بۇ مامۆستايان.

ھەولەكى زۆر باش و شاپەنى ئاماژەپە كە مامۆستايان ئىستە  
بەو پارەى كە وەرى دەگرن دەتوانن ژيانىكى ئاسايى خويان پىئ

به‌سه‌ر به‌رن و پيويستيان به کارکردنی دواي ده‌وام نی یه وه‌ک له ساله‌کانی پيش 2003 دا ده‌بیرا، وه ماموستایانی زانکو زور له‌وه زیاتریان هه‌یه‌وه دمه‌توانن بره‌و زیاتر به‌لایه‌نی زانستی بده‌ن به‌هۆی ئه‌و ماده‌ی که دینه به‌رده‌ستیان.

4- ناردنێ قوتابیان بۆ ووڵاتانی دره‌وه به‌مه‌به‌ستی زانستی چی وه‌ک خول وه‌ چ وه‌ک خویندنی بالآ.

زور له‌ جیگه‌ی خۆدایه‌ که به‌رده‌وام که‌سانی لی‌هاتوو بۆ ووڵاتانی پیشکوه‌توو بنی‌درین به‌مه‌به‌ستی خویندنی بالآو خولی جۆراو جۆر، وه‌ حکومه‌تی هه‌ریم هه‌ولێکی تاراده‌ باشی داوه‌ وه‌ ئه‌و که‌سانه‌ی که‌ دهنی‌درینه‌ ده‌روه‌ ئه‌زموونی ووڵاتانی تر له‌به‌رچاو ده‌گرن و ئه‌زموونی خۆمانی پێ ده‌وله‌مه‌ند ده‌کریت<sup>xliv</sup>.

5- فراوانکردنی به‌شه‌کان.

زیادکردنی به‌شه‌کانی خویندن زیاتر ده‌رگا ده‌کاته‌وه‌ به‌ پرووی خویندنداو ئاره‌زوومه‌ندانی بۆ ده‌جولینی و وه‌هه‌روه‌ها ووڵاتیش پيويستی به‌ که‌سانی پسيپۆرو به‌توانا هه‌یه‌ له‌ هه‌موو بواره‌کاندا

وه ئەمەش بە بوار کردنەوه بۆیان دەبیت و وه باشتەری بواریش  
بۆ ئەو مەبەستە کردنەوهی بەشی تاییەتی یە پێیانەوه تا  
بەشیوہیەکی ئەکادیمی ئەسپی خۆیان لەو بوارەدا تاو بدەن.  
6-دەرفەت دان بە زانکۆو پەیمانگە ئەھلیەکان.

ئەوہی کہ جیگەہی خۆشحالیە کہوا حکوومەتی ھەریم دەرفەتی  
کردووەتەوہ بۆ توانامەندان لە کردنەوہی زانکۆو پەیمانگای  
ئەھلی کہ بەم دەرفەتە ئەزموونی نوێ و ھەلیکی باشە بۆ  
فراوانکردنی بواری خویندن.

## کوٹایی

گەر بیت و بە ووردی تەواو سەرنجی خویندن و پلەکانی بدەین  
لە کوردستاندا لە دوای راپەرینی بەھاری 1991 لە کوردستاندا  
دەبینین بە چەند مەرحەلەییەکی جیاوازا دا تێپەری وە دەتوانین  
دەسنیشانیان بکەین بەم جۆرە:

1- مەرحەلەییەکی سستی و بەرێکردنی خویندن بەشیوہیەکی  
ناچاری و برەو نەدان پێی ئەویش بەھۆی کەم ئەزموونی  
حکوومەتی ھەریم و وە شەرەکانی ناو خۆوہ.

2-بایه‌خدانئیکی کهم و کهموکوریهکی زۆر له دواى شه‌رکهانى ناوخۆوه.

3-بایه‌خدانئیکی زیاترو هه‌ولئى فراوانکردنى خویندن‌گاکان چ له پرووى بینای و چ له پرووى زیادکردنى به‌شه‌موو فراوانکردنى لایه‌نى خویندن له دواى داگیر کردنى عیراقه‌وه له سالئى 2003دا.

ئه‌وه‌ی که به‌ده‌ر ده‌که‌وئیت له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی که پێشکه‌وتنئیکی زۆرو به‌رچاو به‌خویندنه‌وه ده‌بینریت کهم کردنه‌وه‌ی ئه‌وه‌ی کهم و کورپانه‌ی که پێشتر هه‌بوو به‌تایبه‌ت له کاتئى شه‌رکهانى ناوخۆدا ئیسته له ئاستئیکی زۆر له بالادایه به به‌راورد له‌گه‌ل ئه‌وه‌ی که‌ته‌دا، به‌لام زۆرکارئى تر هه‌یه که ده‌بئیت حکومه‌تى هه‌رئیم زیاتر به‌هوى پئى بدات بۆ ئه‌وه‌ی خویندن بتوانئیت جئیگه‌ی متمانه‌وه دلخۆشئى هه‌موو لایه‌ک بئیت، له‌وکارانه‌ی که زۆر گرن‌گن:

1- بئى لایه‌نى خویندن و تئیه‌نه‌گلانى به‌کارئى حیزبیه‌وه یارمه‌تى دانئى مامۆستاو قوتابئى به‌بئى منه‌تکردنى حیزبیه‌وه هاندانئیان بۆ به‌رهودان به‌خویندن له‌برى کارئى حیزبایه‌تى.

2-پښوېسته بوارمکانی خویندن فراوان بکریت و چ له رووی زانستیهوه وه چ له رووی زیاتر کردنی پوډ و بیناییهوه.

3-پښوېسته بواری زیاتری کار بکریتیهوه بو قوتابیان تا بتوانن دواى تهواوکردنی زانکوډیان لهبواری خوډاندا کار بکمن نهک بهناچارى بکریت به ماموستا که پیشهى زوریکیان نى به.

4-گرنگى دان به مندالان و موچه برینهوه بوډیان.

له عیراق و کوردستاندا مندال هیچ گرنگى پی نهدراوه لهلایهن حکومتهوهو پشنگوډى خراون و زوریک لهو مندالانه بههوډى بارودوډى عائيلهکهمیانهوه بهبارودوډى زور سخت و دژواردا روشتوون وه هسروهه رووبهرووی ترس و کوشتن و زور شت بوونهتهوه لهکاتیکدا مندالان ریژهیهکی زور پیک دههینن له کوردستاندا

(John &salih:2006, p143-145).

گر بڼیت و حکوممت وهک وولاته پیشکهوتووهمکان مافى مدالان بدات و هس مندالهو موچهو پډاویستی خوډى بدریتی نهو کات مافى نهوهشى ههیه بهسسر سهپرشتیاری



مندالەكانەمۆه كە بەزۆر بیان نۆرن بۆ خویندن و برەوی پێ  
بدەن.

4- پراھینانی تەواو بە مامۆستا پێش بە مامۆستا کردنی و  
بەکارھینانی سەرچاوەی دەرەکی بەگۆیرە پێویستی قوتابی.  
گرنگە مامۆستا بتوانیت قوتابییەکانی بخوینتەمۆه و بزائیت چیان  
پێویستەو بۆ فێربوون بۆ ئەم مەبەستە و دەخواری مامۆستا  
پێویستی بە سەرچاوەی دەرەکی ھەبێت بەدەر لە پەرتوکی  
دیاری کراو و دەبێت بواری ئەمۆه ھەبێت ھەم وەك پریگە  
پێدان وە ھەم وەك کات تا بتوانیت بیگەییەنیت بە قوتابیان

. (Wharton& Race: 1999, p11-14)

پریگە تاقیکردنەمۆه قوتابی و زانینی ناستیان زۆر جار ھەر  
بە پرسیاری بۆ دەر دەکەوێت و پێیان بوتریت بۆ ئەمۆه ھەزلی  
دەکەیت؟ بۆ ئەمۆیت ئەمۆه بخوینی؟ ھەمۆو ئەمانە بۆ ئەمۆیە کە  
ئامانجە بپیکرتت.

.( Kangas: 2000p xxii)

وه ههروهه جۆریتی تاکتیکی گه‌یاندنی به قوتابی و سود  
وه‌گرتن له زمانی دایک و نمونه‌نی زیندووی واقعی

(Brown & Kessel:1988,p29).

سود وه‌گرتن لهو توانایه‌ی که مندال له مندالیهوه هه‌یه‌تی  
بفۆزریتهوه بو فیربوون به تایبعت ئینگلیزی که زمانیکی زۆر  
جیاوازه له زمانی دایک

(Erneling:1993,p7-9).

ئوه‌ی لیره‌دا زۆر مه‌به‌سته مندال توانایه‌کی زۆری هه‌یه  
به‌سه‌ر زمانداو له یه‌ک کاتدا ده‌توانی به‌رگه‌ی فیربوونی چه‌ند  
زمانیکی هه‌بیت جا گه‌ر هه‌ر له مندالیهوه هه‌ولی سود  
وه‌گرتن لهو توانایانه بپوخت که گه‌وره بوو ئه‌وسا زۆر به  
توانا ده‌بیت له زماندا، وه زمانی ئینگلیزی له‌به‌ر ئوه‌ی  
زمانیکی بێگانه‌یه‌و جیاوازی زۆری هه‌یه له‌گه‌ل زمانی  
ئینگلیزی‌دا گرنگه له سه‌ره‌تاوه به‌ه‌وی پێ بدریت و هه‌ولی فیر  
بوونی بدریت.

گرنگی دان به کات و بهرنامه دانان بۆ وانهکان و دابهشکردنی  
کاتهکهی به چهند جوړیک راھینانهوه، ومک تیکهآل کردنی  
قوتابی و پرسپار کردن لهیهکتروو، پینشپرکی و کردن به  
دووبهشی جیاوازوو پرسپار کردنی هس بهشیک لهوی تریان  
(Bonnie: 2008,p1-6).

وه هس ئهو ئهمومونهی که مندال خوشی ههیهتی له فیربوونی  
زمانی یهکههم که بهیئ ئهوهی بجیت بۆ قوتابخانه فییری زمانی  
دایک بووه گرنگه ماموستا وانهی لی وهرگری، بۆ نمونه مندال  
تهنها له تیکهآلی و بیستنی قسهی ههمه جوړ له چواردهوری  
بووته مایهی فیربوونی زمانی یهکهمی جا بۆ بایهخدان بهو  
ئهمومونه گرنگه ماموستا که زمان دهآینهوه زور قوتابی  
بجوآینی بۆ قسه کردن و بیست جا ئهو کاته هسرومک چون  
زمانی یهکههم فییر بووه ئاسانکاریهکی زور باشیش دهبیت بۆ  
فییربوونی زمانی دووههمی.

4-فییربین چون فییربین له قوتابخانهدا.

خالیکی گرنګ و بههیزه که نهوه فیږ قوتابیان بکریت که چوڼ  
فیږ بن له قوتابخانهدا زورنیک ناگیان هر لهوه نی یهو  
قوتابخانه به جیګه ی حوانهوه ساتیک دوری لهمال تیی  
دهروانن وه پپویسته نهوه هونهه فیږی قوتابیان بکریت  
(James:2007, p45-47).

5-رچهچاوکردنی تواناکان و توانای ههزم کردنی وانهکان.  
زور گرنه ماموستا توانای قوتابیهکان لهبهچاوبکریت و  
بهپی توانایان نهرکیان بهسردا بدات، وه زورچار لهوانهیه  
پپویستی به هوم ورکی جیاوازیش بکات هر بویه له سهروهه  
باسی نهوهمان کرد که گرنګه سهراچاوهی تر بهینریتته ناو  
وانهوه سودی لی وهربگیری.

(Blakemore: 2005, p138=140) .

هموو زمانیک میژووی خووی و تاییهتمندی خووی ههیه که  
گرنګه ماموستا رچهچاویان بکات و بهئاراسته ی راستی خویدا  
بییات

. (Brutt-Griffler:2002,p1-2)

ئەوھش زۆر گرنگە ئامانجى وانهكان ديارى بكرىت و بز انرىت  
كه دواى وانهكان قوتابى دهبيت چى بىر بوو بيت نەوھك  
ھەر ھەمەكى بدرىتە بەر

. (Baker: 2000, p21)

ھەموو ئەو سەرچاوانەى كه ھىما بو خالە لاوازەكانى پرۆسەى  
خویندن و فیربوانى ئىنگلیزى دەكەنەوھ دەگەریتەوھ بو رەچاو  
نەکردنى ئەو خالانە وھیان سستى رەچاوکردنیاں و بەگویرەى  
پىویست بەدەمەوھ نەبوونى.

ھەموو ئەو خالانەى كه ھىمامان بو كردن دەبیتە ماپەى بەرھو  
پىشچوونى خویندن و پرۆسەى خویندن لە كوردستاندا وھ  
بەتایبەت تر ئىنگلیزى وھ ھەر وھە زۆر گرنگە كه چاودىرىكى  
بەھىزوو بەردەوامىش بەسەریانەوھ بىت بو لىپرسىنەوھ بو  
بەجىھىنانى ئەر كەكان بەگویرەى پىویست.



1- Amy, B. M. Tsui, Amy Tsui. 2003. **Understanding Expertise in Teaching: Case Studies of Second Language Teachers.** USA: Cambridge University Press, 308 pages  
ISBN 0521632072, 9780521632072

ISBN 080585102X, 9780805851021

2- ناوی په‌رتووک؛ کۆماری مه‌هاباد، نوسینی؛ ئارچی روزفلت، 14- وەرگێزانی؛ ئه‌که‌رم قه‌مه‌داخی

Archie Roosevelt: 'The Kurdish Republic of Mahabad', The Middle East Journal, July 1947 no. 3 pp247 269. Translated by Qaradakhly, A.

3- Baker, J. Westrup, H. 2000. **The English Language Teacher's Handbook: How to Teach Large Classes with Few Resources.** Continuum International Publishing Group, 170 pages  
ISBN 0826447872, 9780826447876

4- Berch, B: **Nationalism and Ethnic Conflict**, ISBN: 0-7426-3544-4.

5- Blakemore, S. Frith, U. 2005. **The Learning Brain: Lessons for Education.** Blackwell Publishing, 216 pages

ISBN 1405106220, 9781405106221

6- Bonnie, M. D. 2008. **How to Teach Students Who Don't Look Like You: Culturally Relevant Teaching Strategies.** United State of America: Corwin Press. 48 pages.  
ISBN 1412968526, 9781412968522

7- Brown, R. Kessel, F. S. 1988. **The Development of Language and Language Researchers. Essays in Honor of Roger Brown.** Lawrence Erlbaum Associates, 423 pages  
ISBN 0805800638, 9780805800630

8- Brutt-Griffler, J. 2002. **World English: A Study of Its Development. Multilingual Matters**, 215 pages  
ISBN 1853595772, 9781853595776

9-D, Breimer, F, Saris, **2006 Whose University is it?** Amsterdam university press.  
ISBN 13 9789085553410

10- Erneling, C. E. 1993. **Understanding Language Acquisition: The Framework of Learning**. United State of America: SUNY Press, 256 pages  
ISBN 0791414612, 9780791414613

11-F, Rajee, 2002: **The Iran Iraq war**, University of Florida. ISBN 0-8130-1176-0

12- Harmer, J. 1991 new edition. **The Practice of English Language Teaching**. UK: Longman.

ISBN 0-582-04656-4

13- Harmer, J. 1998. **How to Teach English**. Malaysia: Longman

ISBN 058229796 6

14- هۆمەر قەرەداغی، سیستمی فێرکاری، 2006 کۆمهک - کوردستان چاپی دووم.

ئەواوی کتێبهکه لهسەر ئهنتهرنێت.

[http://www.komak.nu/Kurdi/Proje/systemi\\_feerkari.htm](http://www.komak.nu/Kurdi/Proje/systemi_feerkari.htm)

15- James, M. 2007. **Improving Learning How to Learn: Classrooms, Schools and Networks**. United States of America: Routledge, 249 pages  
ISBN 0415404274, 9780415404273

16- John, B. Salih M. K. 2006. **The Future of Kurdistan in Iraq**, University of Pennsylvania Press, 355 pages  
ISBN 0812219732, 9780812219739



17- Kangas, T. S. 2000. **Linguistic Genocide in Education, Or Worldwide Diversity and Human Rights**. Lawrence Erlbaum Associates, 785 pages  
ISBN 0805834680, 9780805834680

18- Kassem, M. Wahba, Zeinab A. Taha, Liz England. 2006. **Handbook for Arabic Language Teaching Professionals in the 21st Century**. United States of America: Routledge, 477 pages

19- ناوی پەرتووک؛ کۆماری کوردستان- مەهاباد نوسینی؛ نەوزاد مەجید/ خەدر سەر مۆردی 1946

ژمارە ی سێاردن 218

Majed, N. Sarmordy, K. 2004. **Republic of Kurdistan - Mahabad 1946**.  
Kurdistan: Maktab biro hoshary

Number (this is equivalent to ISBN) 218

20- ناوی کتێب؛ ژمان نوسینی؛ بێرنارد کەمرئ، جێزید دایمەند، دەوگ و آلن، ک. دەیڤید هاریسن وەرگیرانی  
لە نینگلیزی بیهو؛ کامیل محەمەد قەرەداخی

ژمارە ی سێاردن 519

Mohammad, K. 2007. **Language**, Kurdistan: Ministry of Kurdistan Management and Translation  
Number (this is equivalent to ISBN) 519

21- کورد و کوردستان

نوسینی؛ کۆمەڵک لە نەفسەران و پەسپۆرانی سیاسی نینگلیز

وەرگیرانی؛ حسێن عوسمان نێرگسەجاری و حسێن نەحمەد جاف.

ژمارە ی سێاردن 240

Nirgsagary, H. O. Ahmad Jaf, H. 2002 first edition. **Kurds and Kurdistan**. Kurdistan: Ministry of Education Erbil

Number (this is equivalent to ISBN) 240

22- گۆڤاری بوار ژمارە یەك هاوینی 2009، خاوەن نێمیتاز عومەر عەلی، سەر نووسەر تاریق ئەورەحمەن  
ناوێلی

23-Parrott, M. 2007. **Grammar for English Language Teachers**. UK: Cambridge University Press

ISBN 978-0-521-47797-0

24-میزووی دتیریکی کوردستان- فاضل قهر داغ

ژماره‌ی سپاردن 686

Qaradakhy, F. Hama Karim, H. M. 2006. **Old History of Kurdistan**. Kurdistan: printer and publisher of the author

Number (this is equivalent to ISBN) 686

25-چهند لاپسره‌یه‌ک له میژووی گه‌لی کورد له رۆژه‌ه‌لاتی کوردستان

نوسینی؛ دکتور یاسین سهردهشتی.

ژماره‌ی سپاردن 641

Dr. Sardashty, Y. 2007. **A Few pages in the History of Middle Kurdistan**. Kurdistan: Sima Sulaimany

Number (this is equivalent to ISBN) 641

26- کورد، عه‌رهب، به‌ریتانییه‌کان، بیره‌مورییه‌کانی کاپتن لاین له‌مه‌ر رووداو‌مکانی باشوری کوردستان 1919 تا 1929، وه‌رگیرانی له‌نینگیلیزییه‌مه؛ دکتور یاسین سهردهشتی.

ژماره‌ی سپاردن 1079

Dr. Sardashty, Y. 2007. **Kurd, Arab, English from 1919 to 1929**. Kurdistan: Sima Sulaimany

Number (this is equivalent to ISBN) 1079

27- Wharton, S. Race, P. 1999. **500 Tips for TESOL: Teaching English to Speakers of Other Languages**. UK: Routledge, 149 pages

ISBN 978-0-7494-2409-1

28- Yule, G. 2006 third edition. **The Study of Language**. UK: Cambridge University

ISBN 0-521-54320-7

29-قورنانی پیروز

**سایته‌کانی**

---

<sup>i</sup> **Joseph Boyle, essay**

<http://down.lledu.cn/article/3/2006/12/200612126160.html> 2009/07/27 رۆژی سەردان

<sup>ii</sup> **Kurdish Academy of Language**

<http://www.kurdishacademy.org/?q=node/199> 2009/07/27 رۆژی سەردان

<sup>iii</sup> سەرۆکی حکوومەتی هەرزیم نیچیرەفان بارزانی

<http://www.krg.org/articles/detail.asp?lngnr=13&smap=01010200&rmr=26&anr=304582009/07/27> رۆژی سەردان

<sup>iv</sup> پارلەمانی کوردستان

<http://www.kurdistan-parliament.org/default.aspx> 2009/07/27 رۆژی سەردان

<sup>v</sup> **Kurdistan**

From Wikipedia, the free encyclopedia

<http://en.wikipedia.org/wiki/Kurdistan> 2009/09/27 رۆژی سەردان

<sup>vi</sup> زمانێ نێرانی

**Iranian languages**

---

From Wikipedia, the free encyclopedia

سەردان [http://en.wikipedia.org/wiki/Iranian\\_languages](http://en.wikipedia.org/wiki/Iranian_languages) 2009/07/27

<sup>vii</sup> زمانى توركى

### **Turkish language**

From Wikipedia, the free encyclopedia

سەردان [http://en.wikipedia.org/wiki/Turkish\\_language](http://en.wikipedia.org/wiki/Turkish_language) 2009/07/27

### <sup>viii</sup> **Arabic language**

From Wikipedia, the free encyclopedia

سەردان [http://en.wikipedia.org/wiki/Arabic\\_language](http://en.wikipedia.org/wiki/Arabic_language) 2009/07/27

<sup>ix</sup> سايتى زاگروس، عەبدوللا سەلىح

رۆژى سەردان <http://www.zagrostv.com/print.php?lid=2&id=27062009/07/27>

<sup>x</sup> كامىراى كوردستان تىڤى لەسەر شەهەكالى ناوخۆ

رۆژى سەردان 2009/08/13 <http://www.youtube.com/watch?v=P29mUkKZsIE&eurl>

<sup>xi</sup> يەكئىتى نىشتەمانى كوردستان

رۆژى سەردان <http://www.puk.org/web/htm/about/hist.html> 2009/07/27

<sup>xii</sup> پارتى ديموكراتى كوردستان

### **Kurdistan Democratic Party of Iraq**

From Wikipedia, the free encyclopedia

رۆژى سەردان [http://en.wikipedia.org/wiki/Kurdistan\\_Democratic\\_Party\\_of\\_Iraq](http://en.wikipedia.org/wiki/Kurdistan_Democratic_Party_of_Iraq) 2009/07/27

---

**xiii** خەون یان مۆتەکە دیوی ناوھەوی روداو مەکانی کوردستانی عێراق ... نەوشیروان مستەفا

<http://www.kurdistanet.info/net/index.php/hemereng/3268-2009-05-04-21-42-24.html> 2009/07/27 رۆژی سەردان

**بەلگەنامەکان**

<http://sbeiy.com/UserFiles/File/Last01.pdf>

**xiv** زانکۆی ئەمەریکا لە سلێمانی

<http://www.auis.org/2009/07/27> رۆژی سەردان

**xv** زانکۆی کوردستان لە ھەولێر

<http://www.ukh.ac/2009/07/27> رۆژی سەردان

**xvi** سایتی ئەزموون

<http://www.azmoon-kurd.com/dos-xweny-banahaq-rzhaw> 2009/08/02 رۆژی سەردان

**xvii Tahir Taeb Ahmed  
McMaster University**

<http://www.krg.org/articles/detail.asp?lngnr=12&smap=&nr=77&nr=1188> رۆژی  
سەردان 2009/08/13

**xviii** دەنگوباس

[http://www.dangubas.com/\(A\(JmPjMh44ygEkAAAAOTAwMTEyYmQtMGZiOS00MzdhlTgzMzQtZTE2NjhlODcyODhlG4ffTNuzygUjSXhvQzvlcOAol-o1\)\)/DosyaDetail.aspx?id=64&DosyaID=16&AspxAutoDetectCookieSupport=1](http://www.dangubas.com/(A(JmPjMh44ygEkAAAAOTAwMTEyYmQtMGZiOS00MzdhlTgzMzQtZTE2NjhlODcyODhlG4ffTNuzygUjSXhvQzvlcOAol-o1))/DosyaDetail.aspx?id=64&DosyaID=16&AspxAutoDetectCookieSupport=1) رۆژی سەردان 2009/07/28

**xix** فەرسین

سیستەمی خویندن و تێرۆر

<http://varseen.kurd blogger.com/26021/%D8%B3%DB%8C%D8%B3%D8%AA%D9%85%DB%8C+%D8%AE%D9%88%DB%8E%D9%86%D8%AF%D9%86+%D9%>

---

88+%D8%AA%DB%8E%D8%B1%DB%86%D8%B1+2+-+3.html رۆژی سردان 2009/07/28

نیقاش / کۆمهلهگه xx

<http://www.niqash.org/content.php?contentTypeID=74&id=483&lang=2> رۆژی سردان 2009/07/28

شاخهوان ههورامیی. لهانیوان شهیری ناوخی یهکنیتی و پارتی و نیسلامیدا دانیشتوانی خورمال<sup>xxi</sup> بهنیستاشهوه کهمترین خزمهتگوزاریشیان پیشکهشکراده.

<http://www.kurdistanet.info/net/index.php/gшти/4953-2009-07-07-09-30-02.html> رۆژی سردان 2009/07/28

## xxii BBC, Profile: Kurdish Islamist movement

[http://news.bbc.co.uk/1/hi/not\\_in\\_website/syndication/monitoring/media\\_reports/2588623.stm](http://news.bbc.co.uk/1/hi/not_in_website/syndication/monitoring/media_reports/2588623.stm) رۆژی سردان 2009/07/28

ههروهها نهم لینکەش

[http://en.wikipedia.org/wiki/Islamic\\_Movement\\_of\\_Kurdistan](http://en.wikipedia.org/wiki/Islamic_Movement_of_Kurdistan)

ههندیك وینهی نیوان شهردەكان xxiii

<http://ioerror.livejournal.com/186192.html> رۆژی سردان 2009/07/28

كوردستان نۆنلاین xxiv

<http://kurdistanonline.net/news.php?newsid=15345> رۆژی سردان 2009/07/28

كوردستان نۆن لاین، بابەتگهانیك لهسههه گرفتیی مامۆستایان xxv

<http://kurdistanonline.net/search.php?SearchString=%D9%85%D8%A7%D9%85%D8%B3%D8%AA%D8%A7>

## xxvi 2003 invasion of Iraq

From Wikipedia, the free encyclopedia

[http://en.wikipedia.org/wiki/2003\\_invasion\\_of\\_Iraq](http://en.wikipedia.org/wiki/2003_invasion_of_Iraq) رۆژی سردان 2009/07/29

---

## xxvii أنصار الإسلام

من ويكيبيديا، الموسوعة الحرة

[http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A3%D9%86%D8%B5%D8%A7%D8%B1\\_%D8%A7%D9%84%D8%A5%D8%B3%D9%84%D8%A7%D9%85](http://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A3%D9%86%D8%B5%D8%A7%D8%B1_%D8%A7%D9%84%D8%A5%D8%B3%D9%84%D8%A7%D9%85) رۆژی سەردان 2009/07/29

## xxviii دیمانهی مومنین زهلمی لهگهڵ نارام قادر

<http://www.zankokurd.org/Direje.aspx?Babet=Riportac&Jimare=149&Menu=Riportac> 2009/08/12 رۆژی سەردان

## xxix هۆمەر قهره‌داخی

[http://www.komak.nu/index.php?option=com\\_content&view=article&id=181:2009-01-31-06-05-22&catid=41:2008-12-26-16-59-03&Itemid=64](http://www.komak.nu/index.php?option=com_content&view=article&id=181:2009-01-31-06-05-22&catid=41:2008-12-26-16-59-03&Itemid=64) 2009/07/29 رۆژی سەردان

## xxx نیقاش

<http://www.niqash.org/content.php?contentTypeID=74&id=2155&lang=2> رۆژی سەردان 2009/07/29

## xxxii منظمة التعليم العالي والعلوم والتكنولوجيا العراقية

<http://www.wmin.ac.uk/iraq-he/Conference%20Erbil%2007/Arabic-introd-1.htm> 2009/07/29 رۆژی سەردان

## xxxiii سايتی زانکۆی دهۆک

<http://uod.ac/home.htm>

## xxxiiii سايتی زانکۆی سه‌لاح‌ه‌دين

<http://www.salahaddin-ac.com/index.php?m=0&s=0>

## xxxv سايتی زانکۆی کۆيه

<http://www.koyauniversity.org/>

## xxxvi سايتی زانکۆی سلیمانى

تێبینی لهکاتى نوسینى نهم به‌حسه‌دا 2009/07/29 سايته‌که نا چالاک بوو

---

<http://www.univsul.com/>

**xxxvi** زانكۆى سئىمانى

**Ji Wikipediya**

[http://ku.wikipedia.org/wiki/%D8%B2%D8%A7%D9%86%DA%A9%DB%86%DB%8C%E2%80%8C\\_%D8%B3%D9%84%DB%8E%D9%85%D8%A7%D9%86%DB%8C](http://ku.wikipedia.org/wiki/%D8%B2%D8%A7%D9%86%DA%A9%DB%86%DB%8C%E2%80%8C_%D8%B3%D9%84%DB%8E%D9%85%D8%A7%D9%86%DB%8C) 2009/07/29 رۆزى سەردان

**xxxvii** زانكۆى لامپىتەر لە وهيلز/بەريتانىا

<http://cat.lamp.ac.uk/cgi-bin/Pwebrecon.cgi?DB=local&PAGE=First> 2009/07/30 رۆزى سەردان

**xxxviii** كوردستان نۆنلاين

<http://kurdistanonline.net/news.php?newsid=10069> 2009/08/05 رۆزى سەردان

**xxxix** كوردستان نۆنلاين

<http://kurdistanonline.net/news.php?newsid=7735> 2009/08/05 رۆزى سەردان

**xl** كوردستان نۆنلاين

<http://kurdistanonline.net/news.php?newsid=5540> 2009/08/05 رۆزى سەردان

**xli** سايتى بەگگرتوو

<http://www.kurdiu.org/hawal/?pageid=8605> 2009/08.06 رۆزى سەردان

**xlii** كوردستان نىت

**(k, s, d, o)** \*د.ر.اگەياندىنى رىكخراوى

<http://www.kurdistananet.net/print.php?sid=11010> 2009/08/06 رۆزى سەردان

**xliiii telegraph**



---

<http://www.telegraph.co.uk/finance/personalfinance/consumertips/5256086/University-fees-how-to-fund-your-childs-education.html> 2009/08/05 رۆی سەردان

زانکۆ کور **xliv**

<http://www.zankokurd.org/Direje.aspx?Babet=Hewal&Jimare=1410&Menu=Hewal> 2009/08/06 رۆژی سەردان

به شیک لهکاری مهیدانی  
ماسته نامه‌ی نووسهر

خویندنی ئینگلیزی

له کوردستاندا له دوای

1991 تا ۲۰۱۱ له سهر:

چوئیتی، گۆرینی مهنه‌ج،

لاوازیه‌کان، به هیزیه‌کان.

قیبله

د. عومهر عهلی

۲۰۱۹

ISBN: 978-1-68454-167-6

